



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**ANALYSIS OF TRANSLATION QUALITY ON LOSS
AND GAIN INFORMATION IN GOVERNMENT
NEWS ON THE CABINET SECRETARIAT OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA**

THESIS

Proposed as a Compulsory Prerequisite
for Bachelor's Degree in Applied Linguistics (S. Tr. Li)

UTARI NUR CAHYANI

1908411030

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
DEPOK
2023**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Utari Nur Cahyani
Student ID : 1908411030
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : Analysis of Translation Quality on Loss and Gain of Information in Government News on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Depok, 17 July 2023
The declarant

Utari Nur Cahyani
190411030



LEGITIMATION

The following thesis is proposed by: Student
 Name : Utari Nur Cahyani
 Student ID : 1908411030
 Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
 Thesis Title : Analysis of Translation Quality on Loss and Gain Information in Government News on the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 14 July 2023 and decided **“PASSED”**

Board of Thesis Examiners

Signature

Head of Examiner & Examiner 1	: Dr. Dra. Lenny Brida, Dipl. TESOL, M.Psi., M.Hum	
Examiner 2	: Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li.	
Examiner 3	: Drs. Anwar Mustofa, M.Hum	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors

Signature

Supervisor 1	: Dr. Dra. Lenny Brida, Dipl. TESOL, M.Psi., M.Hum	
Supervisor 2	: Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL	

Depok, 17 July 2023

Acknowledged by:

Head of Study Program
 English for Business and
 Professional Communication
 (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukaesih,
 Dipl. TESOL., M.M., M.Hum.
 NIP 196104121987032004

Legalized by:

Head of Department
 Business Administration

Dr. Dra. Ina Sukaesih, M.Si.
 NIP 196501311989032001

Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

Praise be to God, for his blessing and mercy that the researcher may complete this Thesis promptly. The Thesis is conducted to meet one of the requirements for obtaining the title of Bachelor's degree. The researcher realized that, without assistance and guidance from various parties, the preparation process of this Thesis would be difficult to complete. Therefore, the researcher expresses her gratitude to:

1. Mr. Dr. SC. Zainal Nur Arifin, Dipl. Ing-HTL., M.T., as Director of the Jakarta State Polytechnic;
2. Mrs. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si., as dean of the Business Administration Department;
3. Mrs. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., as Head of English for Business and Professional Communication Department;
4. Mrs. Dr. Dra. Lenny Brida, Dipl. TESOL, M.Psi., M.Hum as an Advisor 1 who has assisted and guided the researcher to complete the Thesis;
5. Mrs. Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL as an Advisor 2 who has assisted and guided the researcher to complete the Thesis;

The researcher hopes that the results of this Thesis will be of great benefit to many parties. The researcher's final words extend her deepest gratitude to the parties involved and apologize for any deficiencies in the writing of this Thesis.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Depok, 17 July 2023


Researcher



CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS

I, the undersigned:

Student Name : Utari Nur Cahyani
Student ID : 1908411030
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Department : **Business Administration**
Manuscript : **Thesis (*Skripsi*)**

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

Analysis Of Translation Quality on Loss and Gain Information in

Government News on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,

On the date of 17 July 2023

Declared by :

(Utari Nur Cahyani)

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

Utari Nur Cahyani. English for Business and Professional Communication Study Program. Analysis Of Translation Quality on Loss and Gain Information in Government News on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia.

This study aims to analyze the occurrence of loss and gain of information based on Bassnett-McGuire's theory and its translation quality in the aspect of accuracy in Government News on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia's official website. In addition, this study also analyses the structure sentence changes, based on Chesterman's theory (1997), which is one of the causes of loss and gain. This study uses qualitative descriptive as the method and in three sequence steps; 1) The researcher reads the government news sentence by sentence, 2) identifies the sentences that have loss and gain, and 3) classifies the sentence types. The results of this study are 121 data from 30 government news reports. The finding for loss and gain showed that there were three forms; they are loss of information found in 75 data (60%), gain of information found in 42 data (34%), and loss and gain of information found in 6 data (6%). Meanwhile, structure change showed that from 123 data news sentences analyzed by the researcher, 81 data have changes in sentence structure and it forms 10 patterns. There are also 42 data unchanged in sentence structure (which means that the type of sentence in SL is the same as in TL) and it forms 10 patterns. Thus, the study indicates that the use of loss and gain in news text aims to achieve naturalness in translation. In addition, the use of loss of information also aims to condense information, while gain of information provides additional information from the translator which aims to clarify the translation.

Keywords: Loss and Gain; Sentence Structure Change; Translation Strategy; Translation Quality.

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRAK

Utari Nur Cahyani. *Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. Analysis Of Translation Quality on Loss and Gain Information in Government News on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia.*

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis terjadinya penambahan dan pengurangan informasi (loss and gain) berdasarkan teori Bassnett-McGuire dan kualitas penerjemahannya dalam aspek keakuratan pada berita-berita pemerintahan di situs resmi Sekretariat Kabinet Republik Indonesia. Selain itu, penelitian ini juga menganalisis perubahan struktur kalimat berdasarkan teori Chesterman (1997) yang menjadi salah satu penyebab terjadinya loss and gain. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan tiga tahapan, yaitu: 1) Peneliti membaca berita pemerintah kalimat demi kalimat, 2) mengidentifikasi kalimat yang mengalami loss and gain, 3) mengklasifikasikan jenis-jenis kalimat tersebut. Hasil dari penelitian ini adalah 121 data dari 30 berita pemerintah. Temuan loss and gain information menunjukkan bahwa terdapat tiga bentuk, yaitu pengurangan informasi (loss of information) ditemukan sebanyak 75 data (60%), penambahan informasi (gain of information) ditemukan sebanyak 42 data (34%), dan pengurangan dan penambahan informasi (loss and gain of information) ditemukan sebanyak 6 data (6%). Sementara itu, perubahan struktur menunjukkan bahwa dari 123 data kalimat berita yang dianalisis oleh peneliti, terdapat 81 data yang mengalami perubahan struktur kalimat dan membentuk 10 pola. Terdapat pula 42 data yang tidak mengalami perubahan struktur kalimat (yang berarti jenis kalimat dalam SL sama dengan TL) dan membentuk 10 pola. Dengan demikian, penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan loss and gain dalam teks berita bertujuan untuk mencapai kealamian dalam penerjemahan. Selain itu, penggunaan kehilangan informasi juga bertujuan untuk memadatkan informasi, sedangkan penambahan informasi bertujuan untuk memperjelas hasil terjemahan.

Kata Kunci: Penambahan dan Pengurangan Informasi; Perubahan Struktur Kalimat; Strategi Penerjemahan; Kualitas Terjemahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTEXT

COVER	i
PRONOUNCEMENT	ii
LEGITIMATION	iii
PREFACE	iv
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS ..	v
ABSTRACT	vi
<i>ABSTRAK</i>	vii
TABLE OF CONTEXT	viii
LIST OF TABLES	x
LIST OF FIGURES	xii
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1. Background of The Study	1
1.2. Statement of The Problems.....	5
1.3. Objectives of The Study	5
1.4. Limitations of The Study	5
1.5. Significances of The Study	6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	7
2.1 Theoretical Review	7
2.1.1 Theory of News Text.....	7
2.1.2 Theory of Translation.....	9
2.2 Review of Relevant Research	21
2.3 Theoretical Framework	25
CHAPTER III RESEARCH METHOD	26
3.1. Research Design	26
3.2. Data and Source Data	26
3.2.1. Data	26
3.2.2. Source of Data.....	27
3.3. Sampling Technique	27
3.4. Data Collection Technique	30
3.4.1. Content Analysis	30
3.4.2. Focus Group Discussion	31



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.5. Data Validity	32
3.5.1. Triangulation of Source Data	32
3.5.2. Triangulation of Methods.....	32
3.6. Data Analysis.....	33
3.6.1. Analysis of Domain	33
3.6.2. Analysis of Taxonomy	34
3.6.3. Analysis of Componential.....	35
3.6.4. Analysis of Cultural Theme	37
CHAPTER IV RESEARCH RESULT AND DISCUSSION	38
4.1. Research Result	38
4.1.1. Information Change	39
4.1.2. Sentence Structure Changes	49
4.1.3. Translation Quality.....	67
4.2. Discussion	70
3.2.1. Cause of Information Change (Loss and Gain of Information)	73
3.2.2. Causes of Sentence Structure Change.....	75
3.2.3. The Impact of Structure Sentence Change and Information Change on Translation Quality	76
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION	79
5.1. Conclusion.....	79
5.1.1. The Information Change (Loss and Gain of Information).....	79
5.1.2. The Sentence Structure Changes.....	80
5.1.3. Translation Quality.....	81
5.2. Suggestion.....	81
BIBLIOGRAPHY	82
BIOGRAPHICAL SKETCH	84



LIST OF TABLES

Table 2.1	Chesterman's Translation Strategies.....	11
Table 2.1	Parameters of Accuracy.....	20
Table 3.1	Example of the data analysis sheet.....	31
Table 3.2	Example of Domain Analysis.....	33
Table 3.3	Example 2 of Domain Analysis.....	33
Table 3.4	Example of Taxonomy Analysis.....	34
Table 3.5	Example of Componential Analysis Source: www.setkab.go.id.....	35
Table 4.16	Results of Information Change	39
Table 4.17	Example 1 of Loss of Information (sentence-combining)	41
Table 4.18	Example 2 of Loss of Information (not sentence-combining)	43
Table 4.19	Example 1 of Gain of Information (sentence-combining)	44
Table 4.20	Example 2 of Gain of Information (not sentence-combining).....	45
Table 4.21	Example 1 of Loss and Gain of Information (sentence-combining)...	46
Table 4.22	Example 2 of Loss and Gain of Information (not sentence-combining)	48
Table 4.1	Results of Sentence Structure Change	49
Table 4.2	Example of Simple Sentence (SS)	51
Table 4.3	Example of Compound Sentence (CS1).....	52
Table 4.4	Example of Complex Sentence (CS2).....	52
Table 4.5	Example of Compound-Complex Sentence (CCS).....	53
Table 4.6	Example of 2 Simple Sentence into Compound Sentence (2SS-CS1)..	54
Table 4.7	Example of 2 Simple Sentences into Complex Sentences (2SS-CS2)..	55
Table 4.8	Example of Complex Sentence into Simple Sentence (CS2-SS).....	56
Table 4.9	Example of 2 Complex Sentences into Compound-Complex Sentences (2CS2-CCS)	57
Table 4.10	Example of Compound and Simple Sentence into Compound Sentence (CS1; SS-CS1)	58
Table 4.11	Example of Compound and Simple Sentence into Compound-Complex Sentence (CS1; SS-CCS)	59
Table 4.12	Example of Compound and Complex Sentence into Compound- Complex Sentence (CS1; CS2-CCS).....	61

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Table 4.13 Example of Complex and Simple Sentence into Complex Sentence (CS2; SS-CS2)	62
Table 4.14 Example of Complex and Simple Sentence into Compound-Complex Sentence (CS2; SS-CCS)	64
Table 4.15 Example of Complex and Compound Sentences into Complex Sentences (CS2; CS1-CS2)	65
Table 4.23 Results of Translation Quality from the Aspect of Accuracy	67
Table 4.24 Example of Accurate Parameter	67
Table 4.25 Example of Less Accurate Parameter	68
Table 4.26 Example of Inaccurate Parameter	69
Table 4.27 Overall Results Analysis	71





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Diagram of Theoretical Framework 25





CHAPTER I INTRODUCTION

1.1. Background of The Study

The translation is defined by Catford (1965) refers to the act of replacing textual content from one language (the source language or SL) with its equivalent in another language (the target language or TL). In essence, translation can be defined as the process of converting one language into another in order to convey the message of the source language. The success of a translation depends on the translator's ability to accurately convey the meaning present in the source language. To achieve this, various factors must be taken into account to ensure that the final translation is accepted and the intended is properly conveyed. Mistakes or inaccuracies in the translation can lead to problems for the translator and other relevant parties, especially when dealing with texts like news articles that require precise communication of information to a broad audience.

The news translation text appears to utilize the free translation technique, as described by Newmark. This technique involves paraphrasing the original content, which may result in a text that is either longer or shorter than the original while maintaining the core information without the original form. Therefore, when translating news, the form and function can be adjusted to suit the targeted audience, as argued by Fuji and Barnard. They suggest that news translation is adapted in terms of its structure and purpose to suit the new context of use. Furthermore, news translation has its unique style and technique to convey information effectively to readers. Although most news translations utilize free translation and possess their style and techniques, the primary goal remains to maintain the overall meaning of the source text. Thus, the translator is expected to adopt a unique language style and meaning in the translation to closely resemble the source language text. Additionally, the translator should be aware of the target reader for the translation. To achieve these objectives, translation strategies are essential in the process of translating news text. These strategies ensure that the results are comprehensible to the reader and meet the quality aspects of accuracy, acceptability, and readability.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Based on Chesterman's theory, the term "strategy" is used in various fields such as psychology, sociology, linguistics, and translation theory, and it has been distinguished from other related concepts like tactics, plans, methods, rules, processes, procedures, and principles. Furthermore, Barathayomi (2012) says that some translation experts use different terms in giving terminology of translation strategies, such as Vinay and Dalbernet (1958), Chesterman (1997) and Baker (1992) mention it as a strategy. Similarly, Hoed (2006) states it as a technique and Newmark (1988) argues it as a procedure. Chesterman (1997) classifies local translation strategies into semantic, syntactic, and pragmatic strategies. The syntactic strategy involves altering the grammatical structure of the target text concerning the source text. Meanwhile, pragmatics strategies typically entail more significant changes from the ST and often incorporate syntactic and/or semantic changes as well. In essence, syntactic strategies change the form, and semantic strategies change the meaning, so pragmatic strategies change the message itself.

Several studies have focused on translation strategies, particularly those related to changes in sentence structure, which fall under Chesterman's (1997) theory of syntactic strategies. Firstly, Andriani and Bram (2021) examined sentence patterns and types in news articles. They collected data from ten BBC news articles published in October 2020, revealing five sentence patterns: S+V, S+LV+SC, S+V+O, S+V+DO+OC, and S+V+IO+DO. They also identified four sentence types: simple, compound, complex, and compound-complex sentences. Secondly, Prihastanti (2014) studied structure shifts in grammatical complexity and voice changes in Frank Baum's "The Marvelous Land of Oz" and its translated version. Although the term "structure shift" is used in this study, both investigations share the concept of analyzing sentences based on their types and assessing whether there are changes in sentence structure, often referred to as structure shifts. Additionally, there is a study by Rasyki et al. (2019) that explores loss and gain in the translation process based on equivalence in bilingual online news text. The researchers used ten online news articles from berita2bahasa.com as their data sources.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

After reviewing the previous studies, several research gaps were found, such as (1) the lack of study on the topic of sentence patterns based on sentence types, such as changes in sentence structure from simple sentences to compound sentences. (2) the lack of analysis is one of the causes of sentence type change due to sentence-combining. (3) the addition of research variables that is the accuracy of translation quality. Thus, the three gaps also create novelty for researchers who get the idea to combine both variables in government news texts contained on the official website of the Cabinet Secretary of the Republic of Indonesia. This website was chosen because this is an official website from the government of Indonesia that can be trusted to display actual and factual information. On the government's official website, we can see various information such as government news and the president's speech transcript. On the website, both news and speech transcripts with Indonesian text are translated into English text.

This present study is aimed to describe the use of translation strategies applied in government news. To this purpose, the Bassnett-McGuire theory of loss and gain is used to analyze the concept of "loss" and "gain" of information. This theory shares similarities with one of the subcategories of pragmatic strategies, specifically the information changes, where some information from the source text may be added or omitted. Thus, "loss" and "gain" can be considered as the addition or omission of information. In addition, this study also involves examining the subcategories of syntactic strategies, which pertain to changes in sentence structure based on Chesterman's theory (1997). These changes are related to the types of sentences, including simple, compound, complex, and compound-complex sentences. Both focuses in this study are interconnected, as alterations in sentence structure can influence the information conveyed, leading to either a loss or gain of information. For instance, let's consider the following sentence:

SL: *“Tentu sinergi, koordinasi, kerja sama, dan upaya bersama baik pemerintah, kami dalam hal ini regulator di sektor jasa keuangan, maupun bersinergi dengan kementerian/lembaga terkait, termasuk anggota KSSK dengan Kementerian Keuangan, Bank Indonesia, dan LPS. Selain itu, yang lebih penting lagi, seluruh pemangku kepentingan, pelaku usaha, investor, industri jasa keuangan, yang akan menentukan pada gilirannya nanti bahwa tahun 2023 ini pun akan setidaknya sama baiknya—kalaupun tidak lebih baik lagi—dari tahun 2022,”* ungkapnya.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TL: “[Economic growth in] 2023 will be at least as good—if not better—as 2022,” he said, adding **that** the OJK is set to create synergy, coordinate, cooperate, **and** make joint efforts with related government institutions, including Ministry of Finance’s **Financial System Stability Committee (KSSK)**, central Bank Indonesia, and the **Indonesia Deposit Insurance Corporation (LPS)**. (45/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P7) (brown= loss of information, blue=gain of information)

The example sentence above is one of the research data with data number 45 and is news dated January 16, 2023, sourced from the Cabinet Secretariat website. Based on the data example, there are 2 sentences combined into 1 sentence, that is 2 complex sentences into 1 compound-complex sentence. Thus, there is a change in sentence structure based on its type. In addition, in the sentence, there are loss and gain of information marked with brown and blue font. There is a loss of information in TL because one of the clauses in SL is not translated, which is marked in brown font. This loss of information causes the information conveyed to readers in the target language to be incomplete. In fact, in the next sentence, there is also no translation for the clause. In addition, there is also a gain of information marked with blue font. However, the gain of information in this sentence cannot cover the loss of information. This is because the gain of information only provides an additional explanation for the abbreviated words contained in the sentence. As in the additional phrase "Financial System Stability Committee" which serves to explain the abbreviation of the word "KSSK", as well as the additional phrase "Indonesia Deposit Insurance Corporation" which serves to explain the abbreviation of the word "LPS". In addition, there is an additional phrase "Economic growth" at the beginning of the sentence in TL, which serves to explain something that grows better in 2023 compared to 2022 is economic growth. Based on the aforesaid background of the study, the researcher is interested in conducting the study entitled “Analysis of Translation Quality on Loss and Gain Information in Government News Translation on The Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia”. The researcher hopes that it will be useful for the researcher herself and also the readers.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2.Statement of The Problems

Based on the aforesaid background of the study, the following problem statement is formulated:

1. What are the forms of loss and gain of information in the translation of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia?
2. What are sentence types and patterns used in the translation of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia?
3. What is the level of accuracy of the translation results of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia?

1.3.Objectives of The Study

Based on the statement of the problems, the aim of this research is:

1. To identify the form of loss and gain of information in the translation of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia.
2. To identify the sentence type and pattern in the translation of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia.
3. To identify the level of accuracy of the translation of government news on the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia.

1.4.Limitations of The Study

This present study is aimed to describe the use of translation strategies applied in government news. To this purpose, the Bassnett-McGuire theory of loss and gain is used to analyze the concept of "loss" and "gain" of information. This theory shares similarities with one of the subcategories of pragmatic strategies, specifically the information changes, where some information from the source text may be added or omitted. Thus, "loss" and "gain" can be considered as the addition or omission of information. In addition, this study also involves examining the subcategories of syntactic strategies, which pertain to changes in sentence structure based on Chesterman's theory (1997). These changes are related to the types of sentences, including simple, compound, complex, and compound-complex sentences.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Both focuses of the study are interconnected, as changes in sentence structure can result in alterations in information, leading to either a loss or gain of information. The data used for this research are sourced from translated government news in Indonesia to English, and obtained from the official website of the Cabinet Secretariat of the Republic of Indonesia. The data covers news from 1st January to 31st March 2023, with approximately 30 news sources selected based on three categories: bilateral cooperation, economy, and president's orders.

1.5. Significances of The Study

This research holds significance for both the researcher and the readers. The researcher aims to identify information loss and gain, analyze sentence types and patterns, and assess the accuracy of the translation outcomes. The study's importance lies in its potential contribution to the advancement of translation studies, particularly for English students researching information loss, gain, and sentence structure changes. Additionally, the findings can serve as a valuable reference for translators to anticipate and address potential inaccuracies in meaning resulting from information loss, gain, and sentence structure changes in translated texts.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1. Conclusion

The title of this study is Analysis of Translation Quality on Loss and Gain Information in Government News Translation on the Cabinet Secretariat of The Republic of Indonesia. This study focuses on describing the use of translation strategies and translation quality applied in government news. Here are some conclusions that can be concluded by researchers:

5.1.1. The Information Change (Loss and Gain of Information)

Based on the results of the analysis of information change in the translation of government news, it is concluded that:

1. Loss of information is the most dominant type of information change. This can happen because news has its techniques and writing style. Similarly, news texts are translated into other languages, which mostly use free translation techniques where the news is only taken as the essence and translated and adapted to the translator's writing style. Thus, in news translation, there must be many differences in techniques and writing styles. However, if the translator continues to do this, it will cause a loss of information. Therefore, in this study, loss of information is the most common data found. In addition, the language difference between ST and TT is also one of the influences of information change.
2. Gain of Information is the second most common type of information change. Just like loss of information, gain of information can occur due to language differences, as well as differences in the style and technique of writing and translating news texts. Gain of information aims to add information in a news text either in words, phrases, or clauses that are difficult to translate or have untranslatability. Since the news topic is so broad, rarely used words often have additional information to clarify the meaning of the news so that readers do not misunderstand.

3. So, it can be concluded that with or without sentence combining in the analyzed sentences, loss and gain of information can still be found. However, sentence-combining is one of the factors causing the loss of information. This is due to the merging of two or more sentences into one sentence during the translation process. This aims to condense the information so that the information conveyed is not wordy and to the point. Although there is a good intention to condense information so that readers can understand it more easily, sometimes the excessive sentence-combining makes the information conveyed incomplete so that readers can be missing information. Meanwhile, sentence combining and sentence structure change do not affect the gain of information. So, even if there is no sentence structure change, the gain of information will still exist, because it is additional information from the translator which aims to clarify the translation.

5.1.2. The Sentence Structure Changes

Based on the results of the analysis of sentence structure change in the translation of government news, it is concluded that: Sentence Structure Change in news translation can occur due to several factors namely (1) grammatical differences, (2) word order, (3) sentence length, (4) cultural differences. From that factor described, the sentence structure change in this study tends to be caused by grammatical differences because this study focuses on analysis changes in sentence type. The results of this study found many changes in grammatical structure based on the type of sentence. There are 10 patterns of sentence changes, including the merging of 2 or more sentences into 1 sentence. The most common pattern is the combination of compound and complex sentences into compound-complex sentences. Meanwhile, the combining of 2 simple sentences into compound sentences or complex sentences also occurs a lot in this study. However, sentence structure changes can also occur even if there is no sentence-combining, such as the frequent pattern of Compound-Complex Sentences into Simple Sentences. This usually happens because the information is loss or omitted, resulting in a change in sentence structure.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritisik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.1.3. Translation Quality

In addition, the translation quality analyzed in this study is only the accuracy aspect because the researcher wants to see the accuracy of a translation after having changes in sentence structure and information change. Based on the results, both sentence structure change and information change in this study affect the accuracy of the translation. Of the total 123 data, there are 56 data (45%) included in the accurate parameter, 64 data (52%) included in the less accurate parameter, and 3 data (3%) included in the inaccurate parameter. Thus, the results of this study show that the news category that uses this translation strategy is included in the less accurate category. However, the sentence structure change does not affect the quality of the translation. This is because it is the information change that most affects the accuracy aspect of the translation quality assessment.

5.2. Suggestion

After conducting this research, the researcher suggests, as following:

1. For other Researchers

This research analyzed sentence structure change and information change in bilingual translation. For other researchers who want to analyze structure sentences and information change as the focus of the research, they should conduct their research on another aspect of quality translation like acceptability or readability. In addition, other researchers can classify this type of information change consisting of loss and gain of information into smaller levels such as words, phrases, or clauses. For sentence structure change research, it can be seen from the change of active to passive sentence types, or seen from word order such as the placement of subject, predicate, and object.

2. For the Translator

The translator needs to be more careful in adding/omitting (loss or gain of information) the Source Language into the Target Language. Because the grammatical between the two languages are different. The translator has to consider the grammatical structure of both languages which are related to the process of translation whether it can change the meaning equivalence or not.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIBLIOGRAPHY

- Alim, M., Rafkahanum, R., & Ma'mun, T. N. (2020). Analysis of Shift Form and Meaning Translation of Political News in Indonesia Alyoum.com. *Humanities & Social Sciences Reviews*.
- Basnett-McGuire. (1991). *Translation Studies*. London.
- Catford. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Clift, E. (1987). *Grammar and Composition*. New Jersey: Prentice Hall.
- Cruse, A. (2000). *Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Djuraid, N. H. (2012). *Panduan Menulis Berita*. Malang: UMM Press.
- Ester. (2019). A Structure-Shift Analysis of Indonesian Translaton of.
- Haliday, M. A. (2004). *The Language of Science*. Great Britain: MPG Books.
- Hatim. (2013). *Teaching and Researching Translation*. London.
- Hurford, J. R. (2007). *Semantics: a course book second edition*. New York: Cambridge University Press.
- Johan, A. G. (2006). *An English Course: Focus on Reading and Translation Ability*. Yogyakarta: UNY Press.
- Kusumaningrat, H. (2012). *Jurnalistik: Teori and Praktik*. Bandung.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Laguage Equivalence* . Lanham and New York City: University Press of America, Inc.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012, Juni). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 24.
- Nida, E. A. (1975). *Language Structure and Translation* . California: Staanford University Press.
- Nida, E., & Taber, C. (1974). *The Theory and Practice of Translation* . Leiden .
- Prihastanti, M. S. (2014).



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Putra, N. B., & Ramadanty, R. L. (2022). Category shift and its meaning shift in the translation of ANTARA news' press . *Journal of Literature, Linguistics and Culture Studies*.

Santosa, R. (2017). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. Surakarta: UNS Press.

Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: ALFABETA.

Sumadiria. (2005). *Jurnalistik Indonesia*. Bandung: Simbiosis Rekatama Media.

Tilla, M. (2020). Structure Shift in the Indonesian Translation of Pragmatics Textbook Written by George Yule. *E-Journal of English Language and Literature*, 9.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIOGRAPHICAL SKETCH

Name : Utari Nur Cahyani
Date of Birth : Depok, 17 November 2001
Address : Jl. Masjid Alamin, Sukamaju Baru, Tapos, Depok
Email : utari.bp19@mhs.w.pnj.ac.id



The researcher is a final-year college student at the Politeknik Negeri Jakarta majoring in English for Business and Professional Communication Study Program, Department of Business Administration. During her study as a college student, she actively in of the student activity unit, namely KPA ASTADEÇA, which is a vibrant and dynamic student group dedicated to foresting a deep appreciation for the natural world among polytechnic students. In addition, she also has work experience as a Translation Intern for one semester at the Agency for Language Development and Cultivation Center for Language Strengthening and Empowerment (Badan Bahasa/PUSTANDA).

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Code of Data	ANALYSIS OF TRANSLATION QUALITY ON LOSS AND GAIN INFORMATION IN GOVERNMENT NEWS TRANSLATION ON THE CABINET SECRETARIAT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA						Translation Quality		
			Translatio n Strategy				Accuracy		
	Source Language	Target Language	Sentences Structure Change	Information Change		Remark	1	2	3
01/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P2	Dalam sambutannya, Presiden <u>menyampaikan</u> rasa syukur karena di tahun 2022, Indeks Harga Saham Gabungan (IHSG) <u>mampu tumbuh positif</u> di tengah penurunan yang dialami oleh bursa di negara lain.	In his remarks, the President <u>expressed</u> gratitude for the growth of the Jakarta Composite Index (IHSG) in 2022.	Complex Sentence in SL into Simple Sentence in TL. (there isn't sentence-combining)	LoI	GoI	The loss of information is the clause of "mampu tumbuh positif di tengah penurunan yang dialami oleh bursa di negara lain." is not translated in TL.		✓	
02/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P5	Kepala Negara <u>juga mengungkapkan</u> kegembiraannya, karena 55 persen investor <u>di bursa saat ini adalah generasi muda</u> di bawah 30 tahun dan 70 persen di bawah 40 tahun.	The President <u>also expressed his joy</u> as 55 percent of the investors are under 30 years old and 70 percent are under 40.	Complex Sentence in SL into Simple Sentence in TL. (there isn't sentence-combining)	✓		The loss of information is the clause of "di bursa saat ini adalah generasi muda" is not translated in TL.			✓



Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
03/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P10	“Kalau tahun 2022 <u>dipastikan</u> sudah di atas 5 persen. Kita <u>harap</u> di tahun 2023 juga masih di atas 5 persen.” ujarnya.	“It is <u>confirmed that</u> in 2022 we <u>recorded</u> more than five percent [<u>growth</u>] <u>and we also believe that</u> in 2023, it <u>will still</u> be above five percent,” he said.	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)		✓	The gain of information is additional word in TL, that is "growth".			✓
04/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P11	Presiden pun <u>berharap</u> pencabutan kebijakan pemberlakuan pembatasan kegiatan masyarakat (PPKM) <u>yang dilakukan pada akhir tahun 2022 mampu mendorong</u> pertumbuhan ekonomi nasional.	President Jokowi also <u>expressed</u> hope that the PPKM (public activity restrictions) policy revocation <u>will boost</u> the growth of the national economy.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓		The loss of information is the clause of "yang dilakukan pada akhir 2022" is not translated in TL.		✓	
05/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P12	“Angka <i>BOR, positivity rate</i> kita semuanya, di bawah, angka kematian, semuanya <u>di bawah standar WHO. Sehingga,</u> kemarin kita <u>putuskan</u> di akhir tahun PPKM <u>dicabut</u> .	“ <u>The Bed Occupation Rate (BOR),</u> our positivity rate, and the mortality rate, <u>all are below the WHO standards, so yesterday, we decided that</u> at the end of the year the PPKM policy <u>will be revoked.</u> ”	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence is Compound Sentence (there is sentence-combining)		✓	The gain of information is BOR stand for The Bed Occupation Rate			✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
06/SETKAB-NEWS/02/I/2023/H1-P12	Dan , ini semoga bisa nanti mendorong , men-trigger ekonomi kita untuk tumbuh lebih baik dibanding tahun 2022,” pungkasnya. (Continued from data number 5)	And hopefully , this will later trigger our economy to grow better than last year,” he remarked.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		The loss of information is the clause of "mendorong" is not translated in TL.			✓
07/SETKAB-NEWS/03/I/2023/H2-P1	IK- CEPA <u>secara resmi diimplementasikan</u> pada tanggal 1 Januari 2023.	Indonesia-Korea Comprehensive Economic Partnership Agreement (IK- CEPA) is <u>officially implemented</u> as of January 1 st 2023.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		The gain of information is IK- CEPA stand for Indonesia- Korea Comprehensive Economic Partnership Agreement			✓
08/SETKAB-NEWS/03/I/2023/H2-P3	Menteri Perdagangan (Mendag) Zulkifli Hasan <u>optimistis diimplementasikan</u> IK-CEPA akan membuat “jalan tol” perdagangan Indonesia-Korea Selatan <u>bisa semakin terbuka luas</u> . “ <u>Dengan implementasi IK-CEPA pada 1 Januari 2023, para pelaku usaha dapat memanfaatkan cakupan IK-CEPA yang komprehensif</u> . <u>Misalnya, penghapusan</u> tarif bea masuk perdagangan barang, <u>peningkatan kesempatan</u> perdagangan jasa, <u>peningkatan peluang investasi, serta peningkatan program kerja sama ekonomi dan pengembangan</u> sumber daya manusia,” ujar Mendag, dikutip dari laman resmi Kemendag, Selasa (03/01/2023).	Minister of Trade Zulkifli Hasan Tuesday (01/03) <u>expressed his optimism</u> over the implementation of IK-CEPA since the agreement <u>will open</u> wider opportunity for Indonesia’s and South Korea’s trade relations through eliminating tariffs on import duties on trade in goods, <u>increasing</u> opportunities for trade in services, <u>increasing</u> investment opportunities, <u>and increasing</u> economic cooperation programs and human resource development.	3 sentences in SL are Simple, Complex and Compound Sentence into 1 sentences in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓		The loss of information is the clause of "akan membuat 'jalan tol' " and "Dengan implementasi IK-CEPA pada 1 Januari 2023, para pelaku usaha dapat memanfaatkan cakupan IK-CEPA yang komprehensif" is not translated in TL. (1 sentence isn't translated)	✓		



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
09/SETKAB-NEWS/03/I/2023/H2-P5	Melalui IK-CEPA, Korea Selatan <u>memberikan</u> kemudahan dalam hal tarif bea masuk berupa eliminasi 11.267 pos tarif <u>atau 95,5 persen total pos tarif menjadi 0 persen</u>	Through IK-CEPA, South Korea will <u>provide</u> an ease in import duty tariffs by eliminating 11,267 tariff posts.	Complex Sentence in SL into Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The loss of information is the clause of "atau 95,5 persen total pos tarif menjadi 0 persen" is not translated in TL.		✓	
10/SETKAB-NEWS/03/I/2023/H2-P5	Beberapa produk Indonesia yang akan <u>semakin terbuka</u> akses pasarnya <u>antara lain</u> sepeda, sepeda motor, aksesoris kendaraan bermotor, produk olahan ikan, salak, <u>dan</u> produk tekstil seperti kaos kaki.	There <u>are</u> several products that <u>have better access</u> to South Korean market, such as bicycle, motorbikes, motor vehicle accessories, processed fish products, <u>salak (snake fruit)</u> , and textile products such as socks.	Both <u>are</u> Compound Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The gain of information is additional word in TL, that is "snake fruit". This makes the sentence clearer as the word describes a word that refers to the Indonesian fruit 'salak'.			✓
11/SETKAB-NEWS/03/I/2023/H2-P6	Kedua, semakin <u>terbukanya</u> perdagangan jasa <u>Indonesia ke Korea Selatan</u> . Melalui IK-CEPA, <u>kedua negara membuka</u> lebih dari 100 subsektor jasa dengan penyertaan modal asing berkisar 49 persen sampai 100persen.	<i>Second</i> , access for trade in services <u>will be more opened</u> because the IK- CEPA <u>will open more</u> than 100 service subsectors with foreign investment ranging from 49 percent to 100 percent.	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓	The loss of information is the clause of "Indonesia ke Korea Selatan" and "kedua negara" is not translated in TL.		✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
12/SETKAB-NEWS/03/1/2023/H2-P8	Melalui IK-CEPA, Indonesia <u>mendapatkan</u> program-program kerja sama ekonomi yang <u>membawa</u> kapasitas SDM Indonesia menjadi lebih ahli, terampil, dan sesuai dengan kebutuhan industri.	Through IK-CEPA, Indonesia <u>will implement</u> program on economic cooperation <u>which will improve</u> capacity of human resources.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		The loss of information is the clause of "menjadi lebih ahli, terampil, dan sesuai dengan kebutuhan industri." is not translated in TL.		✓
13/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H3-P2	PM Anwar Ibrahim <u>beserta rombongan tiba</u> di halaman Istana Kepresidenan Bogor sekitar pukul 10.00 WIB <u>dengan</u> diiringi pasukan berkuda, pasukan berbusana tradisional, dan <u>marching band</u> Pasukan Pengamanan Presiden (Paspampres). Setiba di halaman depan Istana, PM Anwar Ibrahim langsung <u>disambut</u> oleh Presiden Jokowi.	PM Anwar Ibrahim <u>arrived at</u> the palace at around 10.00 Western Indonesian time <u>and was greeted</u> by President Jokowi.	2 sentences in SL is Compound Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence- combining)	✓		The loss of information is the clause of "beserta rombongan", " Istana Kepresidenan", and " dengan diiringi pasukan berkuda, pasukan berbusana tradisional, dan marching band Pasukan Pengamanan Presiden (Paspampres)" is not translated in TL.		✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
14/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H3-P3	<p>Prosesi kemudian <u>dilanjutkan</u> dengan upacara kenegaraan dengan mengumandangkan lagu kebangsaan Malaysia Negaraku dan lagu kebangsaan Indonesia Indonesia Raya diiringi dentuman meriam sebanyak 19 kali. Selanjutnya kedua pemimpin <u>melakukan inspeksi</u> jajar kehormatan.</p>	<p>The arrival of the Malaysian leader <u>was then followed</u> by an official welcoming ceremony, consisting of the playing of both countries' national anthems, 19- gun salute, and an inspection of the ranks of honor.</p>	<p>2 sentences in SL is Compound Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence- combining)</p>	✓				✓
15/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H3-P6	<p>Usai berbincang sejenak di veranda Istana Kepresidenan Bogor, kedua pemimpin <u>melakukan penanaman</u> pohon bersama di halaman belakang Istana. Adapun pohon <u>yang ditanam</u> adalah Pohon Merawan.</p>	<p>Following a brief dialogue at the palace veranda, both leaders <u>planted</u> Hopea trees together at the palace backyard.</p>	<p>2 sentences in SL is Complex Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Complex Sentence (there is sentence- combining)</p>	✓				✓
16/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H4	<p>Presiden Jokowi dan PM Anwar Ibrahim Saksikan Penyerahan LoI IKN Nusantara</p>	<p>President Jokowi, Malaysian PM Anwar Witness LoI Handover</p>	<p>Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)</p>	✓				✓



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

<p>17/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H4-P2</p>	<p>LoI tersebut <u>diserahkan</u> oleh Menteri Perindustrian dan Perdagangan Internasional Malaysia Tengku Zafrul bin Tengku Abdul Aziz kepada Kepala Otorita IKN Bambang Suswanto. "Saya <u>menyambut</u> baik minat para investor Malaysia dalam pembangunan ibu kota negara baru, Nusantara. Sebelas letter of intent (LoI) telah <u>ditandatangani</u> oleh sektor swasta Malaysia <u>dan diserahkan</u> kepada Otoritas IKN yang bergerak di bidang elektronik, kesehatan, pengelolaan limbah, konstruksi, dan properti," ujar Presiden Jokowi dalam pernyataan pers bersama dengan PM Anwar Ibrahim.</p>	<p>The LoI, which was <u>signed</u> by the Malaysian private sector in electronics, health, waste management, construction and property, <u>was handed over</u> by Minister of International Trade and Industry of Malaysia Tengku Zafrul bin Tengku Abdul Aziz to Chairperson of the Nusantara Capital City (IKN) Authority Bambang Susantono. "I <u>welcome</u> the interest shown by Malaysian investors in the development of the IKN," President Jokowi <u>said</u> in a joint press statement with the Malaysian PM <u>at Bogor Presidential Palace</u>.</p>	<p>4 sentences in SL are 3 Simple Sentence and 1 Complex Sentence and into 3 sentences in TL is 1 Compound-Complex Sentence and 2 Simple Sentence (there is sentence-combining) (there are changes in sentence order and changes in sentence form from direct sentence into indirect sentence)</p>	<p>✓</p>	<p>✓</p>	<p>There is Loss and Gain of Information. The Loss of Information is "diserahkan kepada Otoritas IKN yang bergerak di bidang" is not translated in TL because it has mentioned in first sentence in SL. The Gain of Information is additional word in TL, that is "di Istana Kepresidenan Bogor".</p>			<p>✓</p>
<p>18/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H4-P5</p>	<p>Presiden juga <u>menyampaikan ucapan selamat</u> atas pelantikan PM Anwar Ibrahim sebagai Perdana Menteri ke-10 Malaysia pada November 2022 silam. Presiden Jokowi pun <u>meyakini</u> di bawah <u>kepemimpinan</u> Anwar Ibrahim kerja sama kedua negara akan semakin kuat.</p>	<p>The President also <u>congratulated</u> PM Anwar on his inauguration as Malaysia's 10th Prime Minister in November last year and <u>expected</u> that cooperation between the two countries would get stronger.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)</p>	<p>✓</p>		<p>There is a loss of information in TL. In SL, there is word of "di Istana Kepresidenan Bogor" that's not translated in TL.</p>			<p>✓</p>



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

19/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P2	Presiden <u>menyambut</u> baik komitmen PM Anwar Ibrahim untuk melindungi PMI yang ada di Malaysia dan berharap penerapan One Channel System (OCS) dapat dijalankan secara bersama.	He <u>welcomed</u> the commitment from PM Anwar Ibrahim to protect Indonesian migrant workers in Malaysia and expected both countries to truly implement One Channel System (OCS) for recruitment and placement of Indonesian migrant workers.	Both are Compound Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is Gain of Information in T1, that is "for recruitment and placement of Indonesian migrant workers". This gain of information makes the sentence clearer as it includes the purposes of implementing OSC.			✓
20/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P3	Selain itu, Presiden Jokowi juga <u>menekankan</u> mengenai kembali pentingnya pembangunan <i>community learning center</i> di Semenanjung untuk memenuhi hak pendidikan anak-anak pekerja migran Indonesia.	The President also <u>reminded</u> the importance to build community learning center across Peninsular Malaysia to ensure the rights to education for children of Indonesian workers.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is Gain of Information in T1, that is "Peninsular Malaysia". This gain of information makes the sentence clearer as it includes the name of the peninsula's location.			✓
21/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P4	Kedua , terkait masalah perbatasan , kedua pemimpin <u>sepakat</u> untuk memastikan kesepakatan terkait perbatasan darat Sebatik, perbatasan darat Sinapad Sesai, serta perbatasan laut di Laut Sulawesi dan Selat Malaka dapat <u>ditandatangani</u> tahun ini.	Second , both leaders <u>have agreed</u> to ensure the agreement on land borders (Sebatik, Sinapad Sesai), and sea borders (Sulawesi Sea and Malaka Strait) <u>can be inked</u> this year.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a loss of information in TL. The Phrase in SL, "Terkait masalah perbatasan" is not translated in TL.			✓



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
22/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P7	“Kita juga tadi <u>bersepakat</u> memperkuat kerja sama <u>melalui</u> CPOPC <u>untuk</u> <u>meningkatkan</u> pasar minyak kelapa sawit <u>dan</u> <u>memerangi</u> <u>diskriminasi</u> terhadap kelapa sawit,” imbuhnya.	“We have <u>agreed</u> to enhance cooperation <u>through</u> Council of Palm Oil Producing Countries (CPOPC) <u>to</u> <u>expand</u> palm oil market <u>and</u> <u>fight</u> discrimination against palm oil,” the President stated.	Both are Compound-Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The gain of information is CPOPC stand for Council of Palm Oil Producing Countries				✓
23/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P8	Keempat , Presiden Jokowi <u>juga</u> <u>menyampaikan</u> apresiasi atas dukungan Malaysia terhadap FIR Indonesia-Singapura	Fourth , President Jokowi <u>also</u> <u>expressed</u> his appreciation to Malaysia for the support of Flight Information Region (FIR) Agreement between Indonesia and Singapore.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The gain of information is FIR stand for Flight Information Region				✓
24/SETKAB-NEWS/09/I/2023/H5-P9	Kelima , <u>terkait</u> <u>isu</u> <u>kawasan</u> , kedua pemimpin <u>juga</u> <u>sepakat</u> untuk terus memperkuat kerja sama ASEAN sekaligus <u>meningkatkan</u> peran ASEAN di kawasan Indo-Pasifik.	Fifth , both leaders <u>have</u> <u>agreed</u> to further strengthen ASEAN cooperation on regional issues and <u>increase</u> ASEAN roles in the Indo-Pacific region.	Both are Compound Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a loss of information in TL. The Phrase in SL, "Terkait isu kawasan" is not translated in TL.				✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta							
25/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H5-P10	Selain itu, Presiden Jokowi dan PM Anwar Ibrahim juga <u>membahas</u> mengenai perkembangan situasi terkini di Myanmar. Kedua negara <u>memiliki pandangan</u> yang sama tentang pentingnya pelaksanaan Five Point Consensus.	In addition, President Jokowi and his counterpart <u>also discussed</u> the latest situation in Myanmar and <u>shared</u> similar views on the importance of Five Point Consensus.	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓		The loss of information is the PM is Specific refer to PM Anwar Ibrahim, but it is changing more general into "his counterpart" in TL.			✓
26/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H6-P4	Dalam pertemuan dengan Presiden Jokowi , lanjut PM Anwar Ibrahim, <u>dibahas</u> mengenai hilirisasi serta digitalisasi yang dilakukan oleh Indonesia. PM Anwar Ibrahim <u>menyatakan</u> , pihaknya akan <u>menerapkan</u> hal tersebut untuk meningkatkan pertumbuhan ekonomi di Malaysia.	He <u>added that</u> Malaysia <u>will also carry out</u> downstreaming and digitalization that Indonesia <u>has done</u> to boost the economic growth in his country.	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Dalam pertemuan dengan Presiden Jokowi,"		✓	



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
27/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H6-P6	<p>Pada kesempatan itu, PM Anwar Ibrahim juga <u>menyampaikan bahwa</u> Malaysia <u>menunjukkan sikap terbuka dengan</u> memberikan dukungan terhadap pembangunan ibu kota Nusantara (IKN) di Kalimantan Timur. PM Anwar Ibrahim <u>meyakini</u> pembangunan IKN <u>akan memberikan</u> manfaat positif baik bagi Indonesia maupun Malaysia.</p>	<p>The Prime Minister Anwar Ibrahim also <u>expressed</u> support for the development of Nusantara Capital City (IKN) considering that the development will <u>provide</u> great benefit for both Indonesia and Malaysia.</p>	<p>2 sentences in SL is Compound Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence- combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Pada Kesempatan itu,"</p>			✓	
28/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H6-P7	<p>“Jadi oleh itu, kita <u>ambil pendekatan</u> yang positif itu mencari jalan <u>supaya</u> pertumbuhan ibu kota negara Nusantara itu <u>akan juga memberi manfaat</u> kepada wilayah yang termasuk Sarawak dan Sabah,” ujarnya.</p>	<p>“Thus, we <u>can make</u> a positive approach to find solutions so that the IKN <u>can also provide</u> benefits for the <u>neighboring Malaysia’s</u> Sarawak and Sabah regions,” he said.</p>	<p>Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)</p>	✓	<p>The gain of information is additional phrase of "the neighboring Malaysia's" which is refers to Sarawak and Sabah regions"</p>				✓
29/SETKAB-NEWS/09/1/2023/H6-P8	<p>Di akhir pernyataannya, PM Anwar Ibrahim <u>mengaku senang</u> menjadikan Indonesia sebagai negara pertama yang dikunjungi.</p>	<p>Prime Minister Anwar Ibrahim went on to say that he <u>was pleased that</u> Indonesia <u>was the first country he visited following his inauguration as Malaysian Prime Minister.</u></p>	<p>Simple Sentence in SL into Complex Sentence in TL (there isn't sentence- combining)</p>	✓	<p>There is Gain of Information in TL, that is "following his inauguration as Malaysian Prime Minister". This gain of information makes the sentence clearer because it includes the purpose of PM Anwar's visit.</p>				✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
30/SETKAB-NEWS/10/I/2023/H7-P3	“Alhamdulillah misi haji 2023 <u>dimulai</u> .”	“ <i>Alhamdulillah</i> , <u>thank God</u> , the 2023 Hajj <u>has started</u> .”	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓	The Gain of Information is additional phrases "thank God" which refers to and is the definition of the word "Alhamdulillah"				✓
31/SETKAB-NEWS/10/I/2023/H7-P5	Menag mengungkapkan, <u>dalam pembicaraan dengan Menteri Haji dan Umrah Arab Saudi disepakati</u> juga tidak adanya pembatasan usia jemaah.	The Minister <u>went on to say</u> that there would be <u>no age limit</u> for pilgrims.	Complex Sentence in SL into Simple Sentence in TL (there isn't sentence- combining)	✓	There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "dalam pembicaraan dengan Menteri Haji dan Umrah Arab Saudi,"				✓
32/SETKAB-NEWS/10/I/2023/H7-P10	“Kenyamanan dan keselamatan ini prioritas. Namun saya katakan, Indonesia akan selalu mendapatkan prioritas dalam memperoleh kuota tambahan. [Mungkin] ada negara yang mengurangi jemaah hajinya sehingga kuota bisa diberikan ke Indonesia. <u>Semua tentu sudah rindu berhaji [dalam kondisi normal]</u> ,” ujar Tawfiq.	“Smoothness and safety for the pilgrims are our priority. Let me reaffirm that Indonesia will always get priority in obtaining additional quotas. [Perhaps] there are countries that reduce their number of pilgrims so the quota can be allocated to Indonesia,” Tawfiq said.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓	The loss of information is the clause of "akan membuat 'jalan tol' " and " Semua tentu sudah rindu berhaji [dalam kondisi normal]" is not translated in TL. (1 sentence isn't translated)				✓



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

33/SETKAB-NEWS/11/I/2023/H8	Meningkat Signifikan di 2022, Pemerintah Optimistis Ekspor 2023 Tumbuh Positif	Gov't Estimates Positive Export Growth in 2023	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Meningkat Signifikan di 2022"		✓	
34/SETKAB-NEWS/11/I/2023/H8-P1	<p>Nilai perdagangan ekspor Indonesia pada tahun 2022 <u>mengalami peningkatan yang signifikan</u> dengan nilai ekspor mencapai Rp268 miliar. Peningkatan ekspor tersebut <u>ditunjang</u> oleh berbagai komoditas utama seperti besi baja, bahan bakar fosil, dan minyak kelapa sawit atau CPO.</p>	<p>In 2022, Indonesia recorded an export value of Rp268 billion <u>supported</u> by various main commodities such as iron and steel, fossil fuels, and crude palm oil (CPO).</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Compound Sentence into Compound Sentence (there is sentence- combining)</p>		✓	<p>The loss of information is the clause of "mengalami peningkatan yang signifikan" is not translated in TL.</p>			✓
35/SETKAB-NEWS/11/I/2023/H8-P6	<p>"Ini <u>menjadi</u> potensi bagi Indonesia untuk memperkuat pangsa pasar Indonesia di negara ASEAN dan <u>berketetapan</u> dengan Bapak Presiden memegang keketuaan ASEAN. Jadi ini <u>menjadi</u> prioritas yang diarahkan Bapak Presiden," imbuhnya.</p>	<p>"Indonesia <u>has</u> the opportunity to strengthen its market share in ASEAN countries as the President holds the chairmanship title of ASEAN this year, so this as a priority," he said.</p>	<p>2 sentences in SL are Compound Sentence and Simple Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓		<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Ini menjadi potensi bagi" and "yang diarahkan Bapak Presiden"</p>		✓	



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
36/SETKAB-NEWS/11/I/2023/H8-P8	Selain itu, Presiden juga <u>mendorong</u> jajarannya untuk mengeksplorasi dan membuka pasar nontradisional.	In addition, the President also <u>urged</u> his administration to explore and open non traditional markets such as those in African countries.	Both are Compound Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The Gain of Information is additional phrases " such as those in African countries."				✓
37/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P2	Ketua Dewan Komisiner OJK Mahendra Siregar <u>mengungkapkan</u> , di dalam pertemuan pihaknya <u>menyampaikan</u> persiapan pertemuan tahunan industri jasa keuangan yang akan dilaksanakan pada awal Februari mendatang. Selain itu , pertemuan juga <u>membahas</u> perkembangan dan kinerja di sektor jasa keuangan.	Head of the Financial Services Authority (OJK) Board of Commissioners Mahendra Siregar <u>pointed out that</u> during the meeting, his board <u>reported</u> the preparation for the financial services industry annual meeting set <u>to be held</u> at the beginning of next month and <u>discussed</u> the development and performance of the financial services sector.	2 sentences in SL are Complex Sentence and Simple Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	The gain of information is OJK stand for Financial Services Authority				✓
38/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P4	Mahendra <u>menyampaikan</u> , dalam pertemuan Presiden Jokowi <u>meminta</u> otoritas dan pelaku di sektor jasa keuangan untuk terus menjaga momentum perkuatan pertumbuhan ekonomi yang terjadi pada tahun 2022, di tengah kondisi perekonomian global yang penuh tantangan.	President Joko "Jokowi" Widodo <u>has urged</u> the Financial Services Authority (OJK) and actors in the financial services sectors to continue maintaining the robust economic growth in 2022 despite challenges posed by the global economic condition.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "the Financial Services Authority (OJK)"				✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
39/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P7	<p>“Tentu sinergi, koordinasi, kerja sama, dan upaya bersama baik pemerintah, kami <u>dalam hal ini regulator</u> di sektor jasa keuangan, maupun bersinergi dengan kementerian/lembaga terkait, termasuk anggota KSSK dengan Kementerian Keuangan, Bank Indonesia, dan LPS. Selain itu, yang lebih penting lagi, seluruh pemangku kepentingan, pelaku usaha, investor, industri jasa keuangan, yang akan menentukan pada gilirannya nanti bahwa tahun 2023 ini pun akan setidaknya sama baiknya—kalaupun tidak lebih baik lagi—dari tahun 2022,” ungkapnya.</p>	<p>“<u>[Economic growth in] 2023 will be at least as good—if not better—as 2022,</u>” he said, adding that the OJK is set to create synergy, coordinate, cooperate, and make joint efforts with related government institutions, including Ministry of Finance’s Financial System Stability Committee (KSSK), central bank Bank Indonesia, and the Indonesia Deposit Insurance Corporation (LPS).</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	✓	<p>There is loss and gain of information. The loss of information is "Selain itu, yang lebih penting lagi, seluruh pemangku kepentingan, pelaku usaha, investor, industri jasa keuangan, yang akan menentukan pada gilirannya nanti" isn't translated in TL. The gain of information is additional phrase "Economic growth in", "KSSK stand for Financial System Stability Committee", and "LPS stand for Indonesia Deposit Insurance Corporation"</p>	✓	
40/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P8	<p>“Hilirisasi <u>itu bagian dari point of no return</u> . Tadi <u>ditegaskan</u> lagi oleh Bapak Presiden bahwa hilirisasi ini tidak bisa berhenti dan tidak bisa kembali. Dengan demikian, industri perbankan <u>committed</u> untuk mendukung proses hilirisasi dalam rangka agar seluruh rangkaian nilai tambahnya dari proses itu <u>dinikmati</u> oleh masyarakat Indonesia,” kata Sunarso.</p>	<p>“Downstreaming is <u>a point of no return</u>. The President <u>underscored that</u> downstreaming <u>cannot stop and we cannot</u> back away from it <u>so</u> the banking industry <u>is committed</u> to supporting downstreaming process so that the Indonesian people <u>can</u> enjoy the added value from the process,” he said.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>		✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional subject in TL, that is "we"</p>	✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

41/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H9-P9	Sementara itu, Direktur Utama Bursa Efek Indonesia, Iman Rachman, yang mewakili industri pasar modal <u>menyampaikan kinerja positif Bursa Efek Indonesia (BEI)</u> . BEI <u>ditutup</u> kondusif dengan Indeks Harga Saham Gabungan tumbuh 4 persen pada akhir 2022, rata-rata harian perdagangan mencapai Rp15 triliun, jumlah investor tumbuh mencapai lebih dari 10,3 juta investor, serta emiten yang tumbuh menjadi 833 perusahaan.	Echoing a similar sentiment, President Director of the Indonesia Stock Exchange (IDX) Iman Rachman on behalf of the stock market sector reported that the Indonesian stock market closed 2022 on a high note with the IDX composite growing by 4 percent at the end of the year, daily trade reaching Rp15 trillion on average, the number of investors rising to more than 10.3 million, and the number of issuers increasing to 833 companies.	2 sentences in SL are Complex Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Ini menjadi potensi bagi" and "kinerja positif Bursa Efek Indonesia (BEI)"		✓	© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta
42/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H10	Presiden Minta APBN Difokuskan untuk Ciptaan Lapangan Kerja dan Entaskan Kemiskinan	President Jokowi: 2023 State Budget to Focus on Job Creation, Poverty Alleviation	Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional time description in TL, that is "2023".		✓	



- Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

43/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H10-P2	<p>Hal tersebut <u>disampaikan</u> oleh Presiden Jokowi dalam Sidang Kabinet Paripurna mengenai Evaluasi Anggaran Pendapatan dan Belanja Negara Tahun 2022 serta Rencana Program dan Anggaran Tahun 2023, di Istana Negara, Jakarta, Senin (16/01/2023) siang. “APBN 2023 <u>harus fokus menyelesaikan</u> prioritas nasional, baik yang berkaitan dengan penurunan <i>stunting</i> , penurunan kemiskinan ekstrem, dan juga ketahanan pangan, serta agenda menjelang pemilu,” ujar Presiden.</p>	<p>“The 2023 State Budget <u>must be focused</u> to resolve national priority [issues] including reducing stunting rate, eradicating extreme poverty, achieving food security, as well as [organizing] agendas ahead of general elections,” the President <u>said</u> at the Plenary Cabinet Meeting on the Evaluation of the 2022 State Budget and the Planning of Programs and the 2023 State Budget.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	✓	<p>There is loss and gain of information. The loss of information is " di Istana Negara, Jakarta, Senin (16/01/2023) siang" isn't translated in TL. The gain of information is additional word "[issues]" and "[organizing]"</p>	✓	Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta
---------------------------------	---	--	--	---	---	--	---	---



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
44/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H10-P3	<p>Terkait transfer ke daerah dan Dana Desa (TKDD), Presiden <u>mendorong</u> agar penggunaan anggaran tersebut dapat memacu pertumbuhan ekonomi di daerah. “Dana-dana ini <u>harus memberikan dan memacu</u> ekonomi daerah. <u>Jangan sampai dana yang ditransfer tidak memberikan</u> efek memacu ekonomi di daerah,” ujarnya.</p>	<p>In addition to the Transfer to Region and Village Fund (TKDD), President Jokowi also <u>called</u> for budget optimization of TKDD to <u>boost</u> economic growth in the regions.</p>	<p>3 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence is Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "Jangan sampai dana yang ditransfer tidak memberikan efek memacu ekonomi di daerah". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>			✓	
45/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H10-P5	<p>“Artinya, sinkron dengan prioritas- prioritas nasional yang telah saya kira bolak-balik saya <u>sampaikan, terutama</u> yang berkaitan dengan ekonomi kerakyatan, yang berkaitan dengan ekspor, <u>dan</u> yang berkaitan dengan investasi,” kata Presiden.</p>	<p>“It means <u>that [the Regional Budget] can</u> be in sync with national priorities as I <u>said</u> earlier many times, <u>especially</u> related to people’s economy, export, as well as investment,” President Jokowi added.</p>	<p>Both are Compound-Complex Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "The Regional Budget".</p>			✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
46/SETKAB-NEWS/16/I/2023/H10-P7	<p>“Saya <u>yakin</u> setelah saya keluar masuk pasar, saya <u>lihat</u> stabilitas harga, saya <u>melihat</u> peluang itu sangat mudah apabila dikerjakan bersama-sama, sama seperti pada saat kita menyelesaikan pandemi COVID-19 yang terjadi di negara kita,” ujarnya.</p>	<p>“After inspecting markets, I am sure that noticing price stability and seizing the opportunity [<u>to maintain inflation</u>] <u>is</u> easy if we work together like what we have done to curb COVID-19 pandemic in our country,” he remarked.</p>	Both are Compound-Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "to maintain inflation".				✓
47/SETKAB-NEWS/18/I/2023/H11-P2	<p>Dalam pertemuan tersebut, Presiden antara lain <u>membahas</u> peningkatan hubungan kerja sama kedua negara yang telah berlangsung baik selama setengah abad.</p>	<p>During the meeting, the President and Kim Jin-pyo <u>discussed</u> efforts to strengthen cooperation between the two countries which has been implemented for 50 years.</p>	Simple Sentence in SL to Complex Sentence in TL (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional subject in TL, that is "and Kim Jin-pyo". It makes the sentence clearer because there is an additional subject that becomes the president's discussion partner				✓
48/SETKAB-NEWS/18/I/2023/H11-P3	<p>“Dalam pertemuan tersebut, kami <u>berbicara</u> bagaimana hubungan baik antara Korea dengan Indonesia yang sudah terlaksana atau berlangsung selama 50 tahun. Ini momentumnya di tahun 2023 ini agar bisa <u>meningkatkan</u>, <u>mengeratkan</u> hubungan antara Indonesia dan Korea,” ucap Ketua DPR RI Puan Maharani dalam keterangannya usai</p>	<p><u>Speaking to the reporters after</u> the meeting, Speaker of the Indonesian House of Representatives Puan Maharani said: “During the meeting, we talked about how good the relations between the Republic of Korea and Indonesia that have been implemented for 50 years and 2023 <u>becomes</u> the momentum to further advance and strengthen relations between Indonesia and the Republic of Korea.”</p>	3 sentences in SL is Complex Sentence, Compound Sentence, and Simple Sentence into 2 sentences in TL are Complex Sentence and Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "Speaking to the reporters".				✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
49/SETKAB-NEWS/18/I/2023/H11-P4	<p>pertemuan.</p> <p>Dalam bidang perdagangan, Ketua DPR RI berharap dengan disahkannya Indonesia-Korea Comprehensive Economic Partnership Agreement (IK-CEPA) pada 1 Januari 2023, hubungan kerja sama perdagangan Indonesia dan Korea Selatan juga dapat meningkat.</p>	<p>In trade sector, Puan <u>expressed hope that</u> the ratified Indonesia-Korea Comprehensive Agreement (IK-CEPA) <u>would be implemented</u> on 1 January this year to further advance <u>and improve</u> trade cooperation between the two countries in the coming years.</p>	<p>Complex Sentence into Compound-Complex Sentence Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional verb in TL, that is "would be implemented". It makes sentence clearer because January 1 there is an implementation of IK-CEPA</p>			✓
50/SETKAB-NEWS/18/I/2023/H11-P7	<p>"Permintaan dari Bapak Presiden Jokowi kepada Ketua DPR Korea dan pemerintah Korea <u>untuk mendukung</u> keketuaan <u>atau</u> presidensi keketuaan KTT ASEAN saat ini <u>dipegang oleh Indonesia atau Presiden Jokowi,</u>" jelas Puan.</p>	<p>Puan added: "President Jokowi <u>also requested</u> Speaker Kim Jin-pyo and the Government of the Republic of Korea to support Indonesia's ASEAN Chairmanship this year.</p>	<p>Complex Sentence into Simple Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "dipegang oleh Indonesia atau Presiden Jokowi"</p>			✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
51/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P2	Hal tersebut <u>disampaikan</u> Presiden dalam sambutannya saat membuka secara resmi <i>kick-off</i> keketuaan ASEAN Indonesia 2023 di <u>Bundaran Hotel Indonesia (HI)</u> , Jakarta, Minggu (29/01/2023). "Saya <u>meyakini bahwa</u> ASEAN masih penting dan relevan bagi rakyat, bagi kawasan, dan bagi dunia," ujar Presiden.	"I believe that the ASEAN is still important and relevant for the people, for the region, and for the world," the President <u>said</u> in his remarks at the kick off ceremony of the Indonesia's 2023 ASEAN chairmanship in Jakarta, Sunday (01/29).	2 sentences in SL is Complex Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓			There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Bundaran Hotel Indonesia (HI),"	✓	
52/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P3	Presiden juga <u>menyebut bahwa</u> saat ini Indonesia menjadi ketua ASEAN di tengah situasi global sulit. Menurutnya, saat ini dunia masih <u>mengalami</u> berbagai krisis, mulai dari krisis ekonomi, krisis energi, krisis pangan, hingga perang yang masih terjadi.	According to the President, Indonesia <u>holds</u> the ASEAN chairmanship in the midst of a tough global situation, with various crises, including economic crisis, energy crisis, food crisis, and the ongoing war.	2 sentences in SL is Complex Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓			There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Presiden juga menyebut,"		✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
53/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P4	<p>“Bahwa ASEAN akan terus berkontribusi bagi perdamaian dan stabilitas di Indo-Pasifik. Bahwa ASEAN akan terus dapat menjaga pertumbuhan ekonomi dan ASEAN Matters, Epicentrum of Growth,” ucap Presiden.</p>	<p>“ASEAN will continue contributing to peace and stability in Indo-Pacific region and the ASEAN will continue maintaining economic growth ASEAN matters and it is the epicentrum of growth,” the President said.</p>	<p>2 sentences in SL are both Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence- combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "region".</p>				✓
54/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P7	<p>“Oleh karena itu, Bapak Presiden mengatakan bahwa kita ingin menjadikan ASEAN memegang peran yang sangat penting, menjadi lokomotif untuk menggerakkan agar Indo-Pasifik tetap menjadi kawasan yang damai dan stabil. Itu yang ASEAN Matters,” jelas Menlu.</p>	<p>“The President said that we aim to make ASEAN play a very important role so it can contribute to regional stability and peace,” the Foreign Minister said.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "menjadi lokomotif untuk menggerakkan" and " Itu yang ASEAN Matters,"</p>				✓



2. Dilarang mengizinkan atau memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
55/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P8	<p>Selanjutnya terkait "Epicentrum of Growth", Menlu <u>menyebut bahwa</u> sejarah ASEAN selalu terkait dengan masalah ekonomi.</p> <p>Menurutnya, pertumbuhan ekonomi ASEAN <u>selalu lebih tinggi</u> daripada pertumbuhan ekonomi dunia dari tahun ke tahun. Untuk proyeksi 2023 misalnya, proyeksi pertumbuhan ASEAN oleh Asian Development Bank (ADB) itu 4,7 persen, sementara proyeksi pertumbuhan ekonomi dunia dari Bank Dunia adalah 1,7 persen.</p>	<p>Retno also <u>said</u> that ASEAN's economic growth <u>is always higher</u> than the world's economic growth year to year. For the 2023, she added, the Asian Development Bank (ADB)'s ASEAN growth projection <u>is</u> 4.7 percent, while the world economic growth projection from the World Bank <u>is</u> 1.7 percent.</p>	<p>3 sentences in SL are 2 Complex Sentence and 1 Simple Sentence into 2 sentences are both Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "</p> <p>Selanjutnya terkait "Epicentrum of Growth", Menlu menyebut bahwa sejarah ASEAN selalu terkait dengan masalah ekonomi.". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>	✓		
56/SETKAB-NEWS/29/I/2023/H12-P9	<p>"Ini Bapak Presiden <u>menginginkan</u> agar hal ini, ini aset, ini akan terus kita tingkatkan agar Asia Tenggara, ASEAN dapat menjadi <i>epicentrum of growth</i> atau pusat pertumbuhan ekonomi. Caranya apa? Ada beberapa kerja sama <u>yang akan diperkuat</u>, antara lain di bidang kesehatan tentunya karena pandemi belum tuntas, kemudian yang kedua di bidang energi, yang ketiga di bidang pangan, dan yang keempat adalah penguatan untuk kerja sama keuangan," paparnya.</p>	<p>"The President <u>has ordered</u> us to ensure that Southeast Asia, ASEAN <u>can become</u> the epicenter of growth or the center of economic growth, so we will strengthen cooperation in health sector since the pandemic has not ended yet, in energy sector, in food sector, and in financial sector," she remarked.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the phrase in SI isn't translated in TL, such as "caranya apa?", "yang kedua", "yang ketiga", and "yang keempat"</p>	✓		



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
57/SETKAB-NEWS/30/I/2023/H13-P1	Pascapencabutan kebijakan pemberlakuan pembatasan kegiatan masyarakat (PPKM), pemerintah <u>terus berupaya</u> untuk pertumbuhan ekonomi nasional di tengah penurunan ekonomi global dan permintaan luar negeri.	Coordinating Minister for Economic Affairs Airlangga Hartarto and Minister of Tourism and Creative Economy Sandiaga Salahuddin Uno <u>said</u> that following the revocation of the community activity restrictions (PPKM) policy, the Government <u>continues</u> to take efforts to boost national economic growth amidst global economic and foreign demand downturns.	Complex Sentence Sentence into Compound-Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional subject in TL, that is "Coordinating Minister for Economic Affairs Airlangga Hartarto and Minister of Tourism and Creative Economy Sandiaga Salahuddin Uno".			✓
58/SETKAB-NEWS/30/I/2023/H13-P2	Hal tersebut <u>diungkapkan</u> oleh Menteri Koordinator (Menko) Bidang Perekonomian Airlangga Hartarto dalam keterangan pers bersama Menteri Pariwisata dan Ekonomi Kreatif (Parekraf) Sandiaga Salahuddin Uno, di Kantor Presiden, Jakarta, Senin (30/01/2023), <u>usai mengikuti Rapat Terbatas</u> mengenai Peningkatan Aktivitas Perekonomian dan Pariwisata Pascapencabutan PPKM yang dipimpin oleh Presiden RI Joko Widodo (Jokowi).	They <u>made</u> the statement during a joint press conference after the Limited Meeting on Increasing Economic and Tourism Activities after PPKM Revocation, at the Presidential Office, Jakarta Monday (01/30).	Compound-Complex Sentence Sentence into Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a loss of information where the phrase in SI isn't translated in TL, such as "usai mengikuti Rapat Terbatas mengenai Peningkatan Aktivitas Perekonomian dan Pariwisata Pascapencabutan PPKM yang dipimpin oleh Presiden RI Joko Widodo (Jokowi)."			✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar PoliTeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin PoliTeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik PoliTeknik Negeri Jakarta								
59/SETKAB-NEWS/30/I/2023/H13-P3	<p>“Pemerintah <u>mendorong</u> beberapa langkah dalam negeri, yaitu untuk belanja dalam negeri didorong, konsumsi dan investasi juga terus didorong, dan beberapa sektor diharapkan bisa terus dipacu; sektor industri, sektor pariwisata,” ujar Airlangga. Salah satu prioritas kebijakan pemerintah, lanjut Airlangga, <u>adalah</u> untuk <u>mempertahankan dan mendorong</u> daya beli masyarakat serta menjaga inflasi.</p>	<p>Airlangga <u>explained that</u> the Government <u>encourages</u> some domestic sectors to grow, such as consumption, investment, industry, and tourism as well as, it <u>also has set priorities</u> to maintain and boost people’s purchasing power as well as to keep inflation in check.</p>	<p>2 sentences in SL are both Compound and Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the clause in SI isn't translated in TL, such as " beberapa sektor diharapkan bisa terus dipacu;"</p>		✓	
60/SETKAB-NEWS/30/I/2023/H13-P8	<p>“Pemerintah juga <u>mendorong</u> agar revisi terhadap turunan dari Perpu Cipta Kerja untuk terus didorong, antara lain di revisi PP terkait dengan perizinan berusaha berbasis risiko, terutama yang berbasis perizinan dasar, yaitu KKPR, PBG, dan AMDAL. Pemerintah akan terus melakukan hal-hal <i>debottlenecking</i> daripada perizinan agar investasi masih bisa berjalan dengan baik,” ucap Airlangga.</p>	<p>“The Government also <u>encourages</u> the revision of derivative regulations of <u>Government Regulation in Lieu of Law (Perppu)</u> on Job Creation, among others the revision of <u>Government Regulations (PP)</u> on Risk-Based Business Licensing, particularly basic licensing such as <u>Conformity of Space Utilization Activities (KKPR)</u>, <u>Buildings Agreement (PBG)</u>, and <u>Environmental Impact Assessment (AMDAL)</u>, as well as the Government <u>will continue</u> to improve <i>debottlenecking</i> of licensing to ensure investments are going well,” Airlangga explained.</p>	<p>2 sentences in SL are Compound Sentence and Complex Sentence into 1 sentence is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "Perppu stand for Government Regulation in Lieu of Law", "PP stand for Government Regulation", "KKPR stand for Conformity of Space Utilization Activities", "PBG stand for Buildings Agreement" and "AMDAL stand for Environmental Impact Assessment"</p>			✓



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
61/SETKAB-NEWS/30/I/2023/H13-P9	<p>“Pemerintah juga komitmen investasi PSN yang sejumlah 30 <i>project</i> di tahun 2023, ini estimasi nilainya Rp360 triliun, nah ini diharapkan seluruhnya bisa direalisasi di tahun 2023,” tandasnya.</p>	<p>Airlangga further <u>stated</u> that the Government has committed to realize the investment commitment of 30 <u>National Strategic Projects (PSN)</u> with estimated value of Rp360 trillion in 2023.</p>	Both are Complex Sentence. (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "PSN" stand for National Strategic Projects.				✓
62/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H14-P1	<p>Pemerintah tengah <u>merancang</u> strategi besar bagi Indonesia <u>agar</u> bisa melompat menjadi negara maju <u>dan</u> tidak terjebak pada negara berpendapatan menengah atau <i>middle income trap</i>. Strategi besar tersebut <u>adalah dengan menciptakan</u> ekosistem mobil listrik dan baterai kendaraan listrik (EV) <u>sehingga</u> negara lain memiliki ketergantungan kepada Indonesia.</p>	<p>In a bid to escape from the middle- income trap, the Government <u>has announced</u> it has formulated a grand strategy by establishing an ecosystem for EVs and EV batteries.</p>	Compound Sentence and Complex Sentence in SL into Complex Sentence in TL. (there is sentence-combining)	✓	There is a loss of information where the clause in SI isn't translated in TL, such as " Pemerintah tengah merancang strategi besar bagi Indonesia agar bisa melompat menjadi negara maju", " Strategi besar tersebut adalah dengan", "sehingga negara lain memiliki ketergantungan kepada Indonesia."				✓
63/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H14-P3	<p>Presiden Jokowi <u>menyadari</u> bahwa mengintegrasikan komponen- komponen baterai dan mobil listrik tidaklah mudah <u>meskipun</u> Indonesia <u>memiliki</u> hampir semua bahan yang <u>dibutuhkan</u>. Dari segi geografis, tantangannya <u>adalah bagaimana</u> <u>menyatukan</u> berbagai bahan tambang yang lokasinya tersebar di berbagai wilayah Indonesia.</p>	<p>According to the President, integrating these batteries and EV components <u>poses challenges</u> as to how to acquire these materials from various parts of the country.</p>	Complex Sentence and Simple Sentence in SL into Complex Sentence in TL. (there is sentence-combining)	✓	There is a loss of information where the clause in SI isn't translated in TL, such as " meskipun Indonesia memiliki hampir semua bahan yang dibutuhkan."				✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta	
64/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H14-P5	<p>Tantangan berikutnya <u>adalah</u> dari sisi eksternal, misalnya gugatan Uni Eropa terhadap Indonesia karena pemerintah menghentikan ekspor nikel dalam bentuk bahan mentah. Meskipun Indonesia kalah dalam gugatan di Organisasi Perdagangan Dunia (WTO) tersebut, namun Presiden Jokowi <u>menegaskan</u> bahwa pemerintah tidak akan mundur dan akan tetap konsisten menghentikan ekspor barang tambang lainnya dalam bentuk bahan mentah.</p>	<p>According to the President, another challenge is the European Union's lawsuit against Indonesia on nickel ore export restrictions, adding that even though Indonesia <u>has lost</u> the lawsuit, the <u>Government will not back down</u> and consistently stop exports of other raw materials.</p>	<p>Compound Sentence and Complex Sentence in SL into Complex Sentence in TL. (there is sentence-combining)</p>	✓		<p>There is a loss of information where the clause in SI isn't translated in TL, such as "dari segi internal" and "di Organisasi Perdagangan Dunia (WTO) tersebut,"</p>	✓		
65/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H15-P1	<p>Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) <u>menyampaikan</u> bahwa ia <u>akan segera mengumumkan</u> kebijakan larangan ekspor tembaga mentah, <u>menyusul kebijakan serupa yang telah berlaku untuk nikel disusul bauksit per Juni nanti.</u></p>	<p>President Joko "Jokowi" Widodo <u>Wednesday (02/01) said that</u> the <u>Government will immediately announce</u> the policy on raw copper export ban.</p>	<p>Compound-Complex Sentence into Complex Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	✓	<p>There is a loss and gain of information. The loss of information is where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "menyusul kebijakan serupa yang telah berlaku untuk nikel disusul bauksit per Juni nanti". In addition, the gain of information is additional date of the president said his statement.</p>	✓		



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

66/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H15-P2	Kepala Negara <u>mengungkapkan</u> , <u>keputusan untuk penghentian ekspor tembaga mentah</u> <u>didasari</u> oleh progres pembangunan smelter <u>di Gresik</u> , Jawa Timur dan Nusa Tenggara Barat (NTB) <u>yang</u> sudah mencapai lebih dari 50 persen.	According to the President, <u>the policy is in line</u> with the progress of smelters construction in East Java province and West Nusa Tenggara province <u>which</u> has exceeded 50 percent.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "di gresik" which is a specific location of the smelters construction. In addition, there is another loss of information where "keputusan untuk penghentian ekspor tembaga mentah" is specifically mentioned in SL then generally translated in TL into "the policy"	✓	
67/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H15-P3	"Saya <u>cek</u> kemarin, smelternya Freeport dan smelter yang ada di NTB <u>sudah lebih dari 50</u> persen jadi. Freeport itu sudah 51 persen jadi. Jadi, berani kita <u>setop</u> ," ujarnya.	"I <u>have checked</u> on the ground <u>that</u> the construction progress of [<u>gold and copper miner</u>] PT Freeport's smelter [<u>in East Java province</u>] <u>and</u> smelter in West Nusa Tenggara <u>has exceeded 50</u> percent. The development progress of PT Freeport's smelter <u>has reached 51</u> percent, <u>and</u> to that end, we <u>are courageous</u> to stop [<u>the export</u>]," President Jokowi added.	3 sentence in SL are 1 Compound sentence and 2 Simple Sentence into 2 Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "[gold and copper miner", "in Easy Java province", and "the export"		✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
68/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H15-P6	<p>Lebih lanjut, Presiden <u>menegaskan bahwa</u> Indonesia <u>akan terus melanjutkan</u> kebijakan hilirisasi pertambangan <u>meskipun mendapatkan</u> gugatan dari negara lain.</p> <p>Kebijakan hilirisasi, imbuhnya, <u>akan melompatkan</u> Indonesia <u>dari negara berkembang</u> menjadi negara maju.</p>	<p>The Head of State further <u>also said that</u> Indonesia <u>will continue to carry on</u> the downstreaming industry <u>even though</u> the Government will face lawsuits filed by other countries, <u>while underscoring</u> that downstream policy <u>will make</u> Indonesia have a great leap to be a developed country.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence and Simple Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Dari negara berkembang,"</p>				✓
69/SETKAB-NEWS/01/II/2023/H15-P7	<p>Presiden <u>berharap</u>, konsistensi dalam menjalankan kebijakan hilirisasi <u>akan meningkatkan</u> pendapatan per kapita Indonesia.</p>	<p>Furthermore, President Jokowi expressed his hope <u>that</u> consistency in imposing the downstream policy <u>will increase Indonesia's gross domestic product (GDP)</u> and per capita income.</p>	<p>Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional phrase in TL, that is "Indonesia's gross domestic product (GDP)"</p>				✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
70/SETKAB-NEWS/07/II/2023/H16-P7	<p>Didukung <i>windfall</i> komoditas unggulan, ekspor <u>mampu tumbuh <i>double digit</i></u> mencapai 14,93 persen (yoy).</p> <p>Sementara itu, impor <u>tumbuh</u> 6,25 persen (yoy) dengan didorong oleh kenaikan impor barang modal dan bahan baku.</p>	<p>In addition, exports <u>grew</u> by 14.93 percent (yoy) and imports <u>managed to grow</u> by 6.25 percent (yoy) which is <u>driven</u> by an increase in raw material imports.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Didukung windfall komoditas unggulan," and "mampu tumbuh <i>double digit</i>"</p>		✓	
71/SETKAB-NEWS/07/II/2023/H16-P10	<p>Sektor transportasi dan pergudangan <u>menjadi</u> sektor dengan pertumbuhan tertinggi yakni sebesar 16,99 persen (yoy) <u>diikuti</u> <u>oleh</u> sektor akomodasi dan makan minum yang tumbuh sebesar 13,81 persen (yoy).</p> <p>Hal ini didorong oleh peningkatan mobilitas masyarakat serta peningkatan kunjungan wisatawan baik mancanegara maupun wisatawan nusantara.</p>	<p>The most contributed sectors <u>are</u> transportation and warehouse with 16.99 percent of growth, followed by accommodation and food and beverage sectors with 13.81 percent of growth and was <u>contributed</u> by the increase in domestic and foreign tourist arrival.</p>	<p>2 sentence in SL are Compound and Complex Sentence into 1 sentences are Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "yang didorong oleh peningkatan mobilitas masyarakat"</p>		✓	



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang izin memperbanyak atau memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
72/SETKAB-NEWS/07/II/2023/H16-P12	<p>Pulau Jawa sebagai kontributor perekonomian nasional <u>mampu tumbuh tinggi</u> 56,48 persen (yoy) <u>diikuti</u> oleh Pulau Sumatera 22,04 persen (yoy) dan Kalimantan 9,23 persen (yoy). Lebih lanjut, Pulau Sulawesi 7,03 persen (yoy) serta Maluku dan Papua <u>juga tumbuh</u> 2,50 persen (yoy) beriringan dengan tingginya ekspor yang terjadi terutama akibat tingginya permintaan produk-produk komoditas unggulan di luar negeri.</p>	<p>Based on region, Java <u>is</u> the main contributor to the national economic growth with 56.48 percent, Sumatra island came second with 22.04 percent of growth, followed by Kalimantan with 9.25 percent, Sulawesi 7.03 percent, and Maluku and Papua with 2.50 percent (yoy).</p>	<p>2 sentences in SL are Compound Sentence and Complex Sentence into 1 sentence is Compound- Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "beriringan dengan tingginya ekspor yang terjadi terutama akibat tingginya permintaan produk-produk komoditas unggulan di luar negeri."</p>	✓		
73/SETKAB-NEWS/07/II/2023/H16-P14	<p>Indikator sektor eksternal Indonesia <u>juga menunjukkan</u> kondisi yang relatif baik dan terkendali, tercermin dari surplus transaksi berjalan, cadangan devisa yang terus meningkat, ekspor impor yang masih positif meski melambat, <i>yield</i> obligasi pemerintah yang melandai, nilai tukar rupiah dan indeks harga saham gabungan (IHSG) yang menguat, dan rasio utang luar negeri Indonesia terhadap PDB dalam level aman.</p>	<p>Indicators from external sector <u>are also managed</u> to be under control reflected in the current account surplus, increasing foreign exchange reserves, positive exports and imports, flattened yield curve for government bonds, the strengthened rupiah exchange rate and the Indonesian Composite Index (IHSG).</p>	<p>Both are Compound Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "rasio utang luar negeri Indonesia terhadap PDB dalam level aman."</p>	✓		



- Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
74/SETKAB-NEWS/07/II/2023/H16-P15	<p>“Pemerintah akan terus waspada dan antisipatif dengan kondisi pelambatan ekonomi global yang akan menurunkan tingkat permintaan. Dengan demikian, penguatan core ekonomi dalam negeri melalui konsumsi dan investasi akan menjadi faktor utama untuk meningkatkan resiliensi ekonomi Indonesia di tahun 2023, karena kinerja ekspor yang sebelumnya tumbuh tinggi diperkirakan akan melambat,” tandasnya.</p>	<p>“The Government will remain vigilant against the global economic slowdown which is projected to lower demand while increase Indonesia’s economic resilience this year, domestic economic core will be strengthened through consumption and investment sectors,” he remarked.</p>	<p>2 sentences in SL are Complex Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "untuk meningkatkan resiliensi ekonomi Indonesia di tahun 2023, karena kinerja ekspor yang sebelumnya tumbuh tinggi diperkirakan akan melambat,"</p>			✓	
75/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H17-P1	<p>Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) menyebutkan bahwa saat ini dunia pers sedang tidak baik- baik saja. Presiden menilai, isu utama dunia pers saat ini bukan lagi mengenai kebebasan pers melainkan pemberitaan yang bertanggung jawab.</p>	<p>President Joko “Jokowi” Widodo Thursday (02/10) said that news industry is not doing so well, while underscoring that the major issue is not about freedom of press, but responsible journalism instead.</p>	<p>2 sentences in SI are Compound and Simple Sentence into 1 sentence is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional date in TL, that is "Thursday (02/10)"</p>			✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
76/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H17-P5	Masalah utama kedua, kata Presiden, adalah keberlanjutan industri media konvensional yang menghadapi tantangan berat. Menurut Kepala Negara, saat ini sekitar 60 persen belanja iklan telah diambil oleh media digital, terutama platform-platform asing.	The second issue, the President continued, <u>is about</u> conventional news industry that is facing hard challenges, adding that around 60 percent of ad spending is dominated by digital media, especially foreign platforms.	2 sentences in SI are Simple Sentence into 1 sentence is Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓			There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "keberlanjutan"		✓
77/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H17-P7	Isu utama ketiga, lanjut Presiden, adalah kedaulatan dan keamanan data dalam negeri yang harus menjadi perhatian bersama.	The third issue is about independence and data security in the country.	Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓			There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "yang harus menjadi perhatian bersama."		✓




- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

78/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H18-P1	<p>Di tengah deras nya arus informasi melalui berbagai platform media digital dan media sosial, peran media arus utama sangat dibutuhkan untuk menjadi rumah penjemih informasi. Selain itu, media arus utama juga harus berperan menyajikan informasi yang terverifikasi dan menyuarakan harapan bagi masyarakat.</p>	<p>Mainstream media platforms should play pivotal roles in providing verified news and voicing hope for the society amid rapid flow of information spread through various digital media platforms and social media, President Joko “Jokowi” Widodo has said.</p>	<p>2 sentences in SI are Simple Sentence into 1 sentence is Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓		<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "peran media arus utama sangat dibutuhkan untuk menjadi rumah penjemih informasi."</p>	✓	
79/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H18-P2	<p>Hal tersebut disampaikan oleh Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) pada Puncak Peringatan Hari Pers Nasional Tahun 2023 di Gedung Serbaguna Pemerintah Provinsi Sumatera Utara, Kabupaten Deli Serdang, Kamis (09/02/2023). "Di tengah suasana seperti ini, insan media arus utama, media mainstream justru sangat dibutuhkan untuk menjadi rumah penjemih informasi. Penting sekali menjadi clearing house of information, menyajikan informasi yang terverifikasi, dan menjalankan peran sebagai</p>	<p>“It is also crucial for mainstream media platforms to serve as a clearinghouse of information,” the President said during the 2023 National Press Day (HPN) commemoration at the multipurpose building of North Sumatra Provincial Government, Deli Serdang regency, North Sumatra province, Thursday (02/09).</p>	<p>3 sentences in SI are Complex Sentence into 1 sentence is Simple Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓		<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Di tengah suasana seperti ini, insan media arus utama," and "Penting sekali menjadi clearing house of information, menyajikan informasi yang terverifikasi, dan menjalankan peran sebagai communication of hope yang memberi harapan kepada kita semua,"</p>	✓	



Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan satu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

 Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining) ✓		According to the President, the role of media <u>has been increasingly important</u> to amplify the truth and uncover facts in a post-truth world.	<i>communication of hope</i> yang memberi harapan kepada kita semua,” ujar Presiden.	Presiden mengatakan, peran utama media saat ini semakin penting untuk mengamplifikasi kebenaran dan menyingkap fakta, terutama di tengah keganasan <i>post-truth</i> , <i>pascafakta</i> dan <i>pascakebenaran</i> .		80/SETKAB-NEWS/09/II/2023/H18-P3
---	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--	--	----------------------------------



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
81/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H19-P3	PM Taur Matan Ruak dan rombongan <u>tiba</u> di Istana Kepresidenan Bogor sekitar pukul 10.00 WIB. Kedatangan PM Timor Leste <u>diiringi</u> oleh pasukan <i>marching band</i> , pasukan berkuda, dan pasukan yang mengenakan pakaian nasional dari Paspampres.	PM Taur Matan Ruak and his entourage <u>arrived</u> at the palace at around 10:00 Western Indonesia Time and <u>were also welcomed</u> by cavalry troops, troops in traditional attire, and the marching band of the Presidential Security Detail.	2 sentences in SL are Compound Sentence and Simple Sentence into 1 sentence is Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is loss of information SL into TL. The phrase in SL "Istana Kepresidenan Bogor" In SL is not translated completely in TL.		✓
82/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H19-P3	<u>Sesampainya</u> di halaman depan, rombongan PM Taur Matan Rauk <u>disambut</u> Tarian Kembang Mayang yang merupakan tarian daerah Betawi.	Betawi traditional dance called Tarian Kembang Mayang <u>was also performed</u> afterwards.	Complex Sentence into Simple Sentence (there isn't sentence-combining)	✓		There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Sesampainya di halaman depan"		✓
83/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H19-P4	Setelah bersalaman, kedua pemimpin kemudian <u>mengikuti</u> prosesi upacara penyambutan resmi. Lagu kebangsaan dari kedua negara <u>dikumandangkan</u> dan <u>diselingi</u> dengan 19 dentuman meriam. Prosesi <u>dilanjutkan</u> dengan inspeksi pasukan.	The welcoming ceremony <u>was followed</u> by listening to the national anthems of both countries, 19-gun salute, and an inspection of the troops.	3 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "Setelah bersalaman, kedua pemimpin kemudian mengikuti"		✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
84/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H19-P6	<p>Setelah itu, Presiden Jokowi mengajak PM Taur Matan Ruak <u>menuju</u> ke halaman belakang Istana untuk bersama-sama <u>melakukan</u> penanaman pohon. Usai penanaman pohon, kedua pemimpin kemudian <u>menuju</u> Ruang Oval untuk <u>melaksanakan pertemuan</u> bilateral yang didampingi oleh para delegasi kedua negara.</p>	<p>The two leaders then <u>walked</u> to the Palace backyard to plant a tree and they <u>subsequently</u> <u>proceeded</u> to Oval room to have a bilateral meeting.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a loss of information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "yang didampingi oleh para delegasi kedua negara."</p>		✓	
85/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H19-P7	<p>Mengawali pertemuan bilateral, Presiden Jokowi <u>mengucapkan selamat datang</u> kepada PM Taur Matan Rauk dan delegasi.</p>	<p>In his remarks, President Jokowi <u>warmly welcomed</u> PM Taur Matan Rauk and the entourage.</p>	<p>Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "warmly welcomed".</p>			✓



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Hak Cipta :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta	
86/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H20-P1	<p>Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) dan Perdana Menteri (PM) Republik Demokratik Timor Leste Taur Matan Ruak <u>berkomitmen</u> untuk mengintensifkan pembahasan mengenai pengembangan kawasan ekonomi di wilayah perbatasan kedua negara. Sejalan dengan itu, kedua pemimpin <u>bersepakat</u> untuk mendorong pembentukan perjanjian kerja sama investasi bilateral</p>	<p>The Governments of Indonesia and Democratic Republic of Timor-Leste <u>confirmed</u> the commitment to intensify discussion about development of economic region at border areas and to push for a bilateral investment treaty.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓		<p>information where the sentence in SI isn't translated in TL, such as "kedua negara"</p>			✓
87/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H20-P2	<p>Hal tersebut diungkapkan oleh Presiden Jokowi dalam pernyataan pers bersama PM Taur Matan Ruak, di Istana Kepresidenan Bogor, Jawa Barat, Senin (13/02/2023) pagi.</p>	<p>The statement was made by President Joko "Jokowi" Widodo during a joint press statement with the Prime Minister of Democratic Republic of Timor-Leste Taur Matan Ruak after a bilateral meeting, at the Bogor Presidential Palace, West Java province, Monday (02/13).</p>	<p>Simple Sentence in SL into Complex Sentence in TL (there isn't sentence-combining)</p>		✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "Jokowi", which is which stands for Joko Widodo, President of Indonesia. In addition, there are additional phrases in TL such as "of Democratic Republic of Timor-Leste" and " after a bilateral meeting"</p>			✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta	
88/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H20-P3	<p>“Kita <u>berkomitmen</u> untuk mengintensifkan pembahasan mengenai pengembangan kawasan ekonomi di wilayah perbatasan antara NTT [Nusa Tenggara Timur] dan Oecusse. Untuk mendukung kerja sama ekonomi khususnya pengembangan kawasan ekonomi di wilayah perbatasan, kita <u>sepakat</u> untuk mendorong dimulainya perundingan pembentukan Bilateral Investment Treaty,” kata Presiden.</p>	<p>“We <u>are committed to intensify</u> discussions on economic region development at border areas of East Nusa Tenggara <u>province [Indonesia]</u> and Oecusse <u>municipality [Timor- Leste], and to support</u> economic cooperation particularly on the development of economic region at the borders, we <u>have agreed</u> to enter into discussions to establish a Bilateral Investment Treaty,” the President said.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Complex Sentence into Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, such as " province [Indonesia]" and "municipality [Timor-Leste]". The gain of information is the additional level of the region and the origin of the region from each country.</p>				✓
89/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H20-P4	<p>“Saya <u>menyambut baik</u> terus meningkatnya hubungan perdagangan kedua negara,” ujarnya. Selain itu, Kepala Negara juga <u>menyambut baik</u> komitmen Indonesia dan Timor Leste <u>untuk</u> meningkatkan konektivitas darat, <u>antara lain</u> melalui peluncuran perdana trayek bus rute Kupang- Dili.</p>	<p>“I <u>look forward</u> to the enhancement of trade relations between the two countries,” he <u>said</u> adding <u>that</u> he and his counterpart <u>are also committed</u> to improve connectivity by establishing a bus route connecting Kupang in East Nusa Tenggara province and Dili, <u>the capital city of Timor-Leste</u>.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, such as " the capital city of Timor-Leste". This additional information refers to the word "Dili"</p>				✓



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
90/SETKAB-NEWS/13/II/2023/H20-P8	“Penyelesaian perundingan batas darat ini <u>penting</u> untuk dapat <u>memulai</u> perundingan maritim <u>serta</u> <u>mendorong</u> pembangunan PLBN di Oepoli,” tutur Presiden.	“The completion of land border project <u>is important before we can start</u> discussions on maritime [<u>border</u>] <u>and</u> development of Oepoli Border Post,” he stated.	Both are Compound Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, such as "Border". In addition, there is additional subject in TL, that is "we"				✓
91/SETKAB-NEWS/15/II/2023/H21-P3	Dalam pertemuan tersebut, Presiden Joko Widodo antara lain <u>menekankan</u> enam topik yang harus dibahas dalam penyelenggaraan World Water Forum ke-10 di Bali tahun 2024 mendatang, <u>salah satunya adalah</u> <u>kebutuhan air untuk</u> <u>manusia dan lingkungan</u> .	During the meeting, President Jokowi <u>highlighted</u> six major issues <u>that</u> have to be discussed during the 10th World Water Forum in Bali next year.	Compound-Complex Sentence into Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is loss of information that in TL is not translated, such as "salah satunya adalah kebutuhan air untuk manusia dan lingkungan"				✓
92/SETKAB-NEWS/15/II/2023/H21-P6	“Beliau <u>melihat</u> <i>the global water crisis</i> <u>sekarang ini</u> <u>sudah kita hadapi</u> . Untuk itu, beliau <u>berharap</u> World Water Forum Ke-10 nanti tidak hanya sebagai <i>conference</i> biasa, <u>tapi juga</u> <u>menghasilkan</u> <i>concrete recommendations</i> untuk dilakukan aksinya,” ungkap Menteri PUPR.	“To that end, the President <u>expressed</u> his hope <u>that</u> the 10 th World Water Forum next year will not only serve as conference, <u>but</u> also can come up with concrete recommendations in order to take definite actions,” the Minister added.	2 sentences in SL are Simple Sentence and Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "the global water crisis sekarang ini sudah kita hadapi". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.				✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang izin menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
93/SETKAB-NEWS/15/II/2023/H21-P7	<p>Lebih lanjut, Menteri PUPR <u>menyampaikan</u> bahwa pada Senin- Selasa 15-16 Februari ini, akan <u>dimulai pertemuan awal</u> yang akan dihadiri oleh seluruh Dewan Gubernur World Water Council yang terdiri atas 56 orang. Selain itu, pertemuan perdana ini juga akan dihadiri lebih dari 1.400 orang peserta.</p>	<p>Basuki further <u>said that</u> the Kick-Off Meeting of the forum <u>will be held</u> on February 15-16, 2023 and will be attended by Board of Governors of the World Water Council consisting of 56 members and 1,400 participants.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓			<p>There is loss of information that in TL is not translated, such as "pertemuan awal" and "pertemuan perdana"</p>	✓	
94/SETKAB-NEWS/15/II/2023/H21-P8	<p>"Mudah-mudahan <u>kick-off meeting ini bisa berjalan</u> dengan baik <u>untuk bisa menggerakkan semua</u>. Jadi tujuannya adalah memobilisasi, menggerakkan semua <u>stakeholders di water sector</u> untuk lebih aware terhadap problem-problem pengelolaan sumber daya air," imbuh Menteri Basuki.</p>	<p>"It <u>is</u> our hope that the Kick-Off Meeting <u>can run well and it aims</u> to mobilize, encourage all stakeholders in water sector to raise more awareness of problems on water resources management," Basuki asserted.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓			<p>There is loss of information that in TL is not translated, such as "untuk bisa menggerakkan semua."</p>	✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>95/SETKAB-NEWS/20/II/2023/H22-P1</p>	<p>Para duta besar (dubes) luar biasa dan berkuasa penuh (LBPP) dari sebelas negara sahabat <u>telah menyerahkan</u> surat kepercayaan <u>kepada Presiden RI Joko Widodo (Jokowi)</u> di Istana Merdeka, Jakarta, pada Senin (20/02/2023). Sejumlah dubes <u>menyampaikan</u> pandangannya soal peran Indonesia di kancah global dan keinginan mereka untuk <u>meningkatkan</u> hubungan dan kerja sama bilateral antara negaranya dengan Indonesia di berbagai bidang.</p>	<p>During the submission of credentials from eleven Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiary at the Merdeka Palace, Jakarta, several ambassadors Monday (02/20) <u>expressed</u> their views on Indonesia's role in the global arena and their plan to enhance bilateral relations and partnerships between Indonesia and their countries in various fields.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>		<p>There is loss of information that in TL is not translated, such as "kepada Presiden RI Joko Widodo (Jokowi)"</p>		
<p>96/SETKAB-NEWS/20/II/2023/H22-P2</p>	<p>Olivier Zehnder, Duta Besar LBBP Konfederasi Swiss untuk Republik Indonesia, <u>menilai</u> Indonesia <u>merupakan</u> salah satu negara yang berperan sebagai pemain utama dalam bidang politik dan ekonomi dunia yang bisa dilihat dari perannya sebagai Presiden G20 pada tahun lalu serta Ketua ASEAN pada 2023. <u>Ia pun menilai</u> hubungan diplomatik Indonesia dan Swiss telah berjalan dengan sangat baik.</p>	<p>According to Switzerland Ambassador to Indonesia Olivier Zehnder, Indonesia <u>plays</u> a significant role in political and economic arena after its success in the 2022 G20 presidency last year and holds the ASEAN Chairmanship in 2023.</p>	<p>2 sentences are Compound Sentence and Simple Sentence into 1 sentence Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	<p>✓</p>	<p>There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "Ia pun menilai hubungan diplomatik Indonesia dan Swiss telah berjalan dengan sangat baik." It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>	<p>✓</p>	



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
97/SETKAB-NEWS/22/II/2023/H23-P3	Menteri Luar Negeri Retno Marsudi yang turut mendampingi Presiden Jokowi dalam pertemuan tersebut <u>mengatakan bahwa</u> kunjungan Menlu Qin Gang merupakan kunjungan resmi pertamanya setelah dilantik pada Desember 2022 lalu.	For the record, the courtesy call <u>paid</u> by Mr. Qin Gang <u>is also</u> the first official visit <u>since</u> his appointment at the end of last year.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		There is loss of information that in TL is not translated, such as "Menteri Luar Negeri Retno Marsudi yang turut mendampingi Presiden Jokowi dalam pertemuan tersebut mengatakan"	✓	
98/SETKAB-NEWS/22/II/2023/H23-P4	Menlu Retno <u>mengatakan bahwa</u> terdapat beberapa hal yang disampaikan Presiden Jokowi dalam pertemuan dengan Menlu Qin Gang. Salah satunya <u>adalah</u> mengenai pentingnya peningkatan kerja sama ekonomi yang saling menguntungkan antara Indonesia dan RRT.	The meeting <u>underscored</u> the importance of economic cooperation enhancement <u>that will be mutually</u> beneficial for both countries.	2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL are Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is loss of information that in TL is not translated, such as "status perdagangan kita makin lama makin seimbang,"	✓	



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

99/SETKAB-NEWS/22/II/2023/H23-P4	<p>“Di dalam hal ini perlu saya sampaikan bahwa sejauh ini RRT merupakan mitra dagang terbesar Indonesia dan status perdagangan kita makin lama makin seimbang,” ungkap Retno.</p>	<p>In this regard, Indonesian Minister of Foreign Affairs Retno Marsudi who accompanied President Jokowi in that meeting said that PRC is Indonesia’s biggest trade partner.</p>	<p>Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)</p>	✓	✓	<p>There is loss and gain of information. The loss of information that in TL is not translated, such as "status perdagangan kita makin lama makin seimbang,". Meanwhile, the gain of information is additional adverb "who accompanied President Jokowi in that meeting" which explain the role of Minister Foreign Affairs, Retno Marsudi as accompanied President Jokowi in that meeting.</p>		✓	
100/SETKAB-NEWS/22/II/2023/H23-P5	<p>Dalam kesempatan tersebut, Presiden Jokowi juga menyampaikan beberapa kerja sama strategis yang perlu ditingkatkan di antara kedua negara. Mulai dari penyelesaian proyek kereta cepat Jakarta- Bandung, pembangunan <i>green industrial park</i> di Kalimantan, pembangunan Ibu Kota Nusantara, hingga industri hilirisasi yang sedang dijalankan oleh pemerintah Indonesia.</p>	<p>During that meeting, President Jokowi asked his counterpart to join hands in enhancing cooperation on strategic sectors in both countries, such as the completion of Jakarta-Bandung high- speed railway, development of green industrial park in Kalimantan, development of Nusantara Capital, and development of downstream industry in Indonesia.</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence and Compound Sentence into 1 sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>		✓	<p>The gain of information is additional verb in TL, that is "to join hands"</p>			✓



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengizinkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
101/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H24	Presiden Jokowi dan PM Lee Lakukan Pertemuan Bilateral di Singapura	President Jokowi, PM Lee Hold Bilateral Meeting	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓	There is loss of information that in TL is not translated, such as "di Singapura". Even though the information is quite important because it concerns the location where the meeting is held.		✓	
102/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H24-P3	“Banyak kemajuan yang telah kita lakukan sejak pertemuan kita di Bintan, pada Januari 2022. Investasi Singapura ke Indonesia naik 40 persen dan volume perdagangan kita juga naik 25 persen,” ujar Presiden dalam pernyataan pers bersama PM Lee usai pertemuan.	“There <u>are</u> a lot of progress after holding the bilateral meeting in Bintan [regency in Riau Islands province] in January 2022 and Singapore’s investment <u>increased</u> 40 percent while Indonesia’s trading volume increased 25 percent,” President Jokowi said while delivering joint press statement with PM Lee.	3 sentences in SL are 2 Simple Sentence and 1 Compound Sentence into 2 sentences are Compound-Complex Sentence and Simple Sentence (there is sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, such as "[regency in Riau Islands province]". This additional information refers to the word "Bintan"			✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

103/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H24-P4	Di bidang politik, hukum, dan keamanan, ungkap Presiden, ratifikasi tiga perjanjian telah diselesaikan, yaitu persetujuan <i>flight information region</i> (FIR), perjanjian ekstradisi, dan perjanjian kerja sama pertahanan. Guna memperkuat implementasi perjanjian tersebut, Presiden Jokowi dan PM Lee pun menyepakati sejumlah hal yang harus segera ditindaklanjuti.	The President <u>went on to say that</u> in a bid to reinforce cooperation in political, legal, and security sectors with Singapore, three agreements including FIR (Flight Information Region) agreement, Extradition treaty, Defense cooperation agreement <u>have been ratified</u> .	2 sentences in SL are Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓		There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "Presiden Jokowi dan PM Lee pun menyepakati sejumlah hal yang harus segera ditindaklanjuti". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.	✓	Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta
104/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H24-P7	Dalam kesempatan yang sama, PM Lee juga <u>menyambut</u> baik ratifikasi dari ketiga perjanjian yang telah dibahas dalam waktu yang cukup lama. Ia pun <u>mengapresiasi</u> kepemimpinan Presiden Jokowi dalam mendukung setiap proses tersebut. Menurut PM Lee, Singapura akan <u>terus bekerja sama</u> dengan Indonesia dalam mengimplementasikan perjanjian tersebut.	Echoing the same sentiment, PM Lee also <u>expressed</u> his gratitude to President Jokowi for the support and collaboration, while underscoring that Singapore will continue to collaborate with Indonesia in implementing the agreements.	3 sentences in SL are 2 Simple Sentence and 1 Complex Sentence into 1 sentence is Compound- Complex Sentence sentence (there is sentence-combining)	✓		There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is ", PM Lee juga menyambut baik ratifikasi dari ketiga perjanjian yang telah dibahas dalam waktu yang cukup lama". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.	✓	Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta							
105/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H25-P1	<p>Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) <u>menyambut baik</u> minat para investor Singapura untuk ikut serta dalam pembangunan Ibu Kota Negara (IKN) Nusantara. Hal tersebut <u>disampaikan oleh Presiden Joko Widodo</u> dalam pernyataan pers bersama Perdana Menteri (PM) Singapura Lee Hsien Loong, Kamis (16/03/2023), usai Leaders' Retreat, di Singapura.</p>	<p>During the annual Indonesia-Singapore retreat, President Joko "Jokowi" Widodo <u>welcomed</u> the interest shown by Singaporean investors to participate in the development of the Nusantara Capital (IKN).</p>	<p>2 sentences in SL are Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "Hal tersebut disampaikan oleh Presiden Joko Widodo dalam pernyataan pers bersama Perdana Menteri (PM) Singapura Lee Hsien Loong, Kamis (16/03/2023),". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>		✓		
106/SETKAB-NEWS/16/III/2023/H25-P7	<p>Selain <u>menyatakan ketertarikan para pelaku usaha Singapura terhadap pembangunan IKN</u>, PM Lee <u>menyampaikan</u> pihaknya akan mendorong pelaku usaha Singapura <u>untuk</u> hadir dalam forum investor IKN <u>yang akan dilaksanakan</u> pada bulan Mei mendatang</p>	<p>In addition, PM Lee <u>conveyed</u> that his party will encourage Singaporean entrepreneurs to attend the IKN investor forum which will be held in May.</p>	<p>Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is loss of information in TL. There is one sentence is not translated into TL, that is "menyatakan ketertarikan para pelaku usaha Singapura terhadap pembangunan IKN". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>		✓		



- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
107/SETKAB-NEWS/27/III/2023/H26-P1	<p>Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) <u>menegaskan</u> bahwa arahan untuk tidak mengadakan buka puasa bersama hanya ditujukan bagi para pejabat di internal pemerintahan, tidak berlaku untuk masyarakat umum.</p>	<p>President Joko “Jokowi” Widodo <u>has ordered</u> Government officials <u>not to have iftar (breaking-of-the-fast)</u> gatherings. The President has also <u>underscored that</u> the order <u>does not apply</u> to the general public.</p>	<p>1 sentence is Complex sentence into 2 sentence are both Simple Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>There is gain of information "breaking-of-the-fast" which is refer to "iftar"</p>				✓
108/SETKAB-NEWS/27/III/2023/H26-P3	<p>Presiden <u>menyampaikan</u>, arahan tersebut <u>dikeluarkan</u> pemerintah karena begitu banyaknya sorotan masyarakat terhadap kehidupan para pejabat pemerintah saat ini. Oleh karena itu, Presiden <u>meminta</u> jajaran pemerintah untuk mengedepankan semangat kesederhanaan dalam menyambut bulan Ramadan 1444 Hijriah/2023 Masehi.</p>	<p>The President <u>pointed out that</u> the order <u>was issued due to</u> the intense public scrutiny on the lives of Government officials while urging them to prioritize modesty in welcoming the fasting month of Ramadan.</p>	<p>2 sentences in SL are both Complex Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>The loss of information is not translated in TL, that is period of Ramadan "1444 Hijrah.2023 Masehi"</p>				✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
109/SETKAB-NEWS/28/III/2023/H27-P3	Presiden menyampaikan, pemerintah Indonesia <u>sependapat</u> dengan Duta Besar (Dubes) Palestina untuk Indonesia, Zuhair Al-Shun terkait Piala Dunia U-20.	According to the President, the Government <u>has agreed</u> with Palestinian Ambassador to Indonesia Zuhair Al-Shun <u>regarding Israel's participation in the tournament.</u>	Simple sentence into Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "Israel's participation in the tournament."				✓
110/SETKAB-NEWS/28/III/2023/H27-P8	<p>“Saat itu, semua pihak <u>berjuang</u>, bekerja keras bersama-sama <u>agar</u> Indonesia bisa menjadi tuan rumah Piala Dunia U-20. Dan akhirnya, bulan Oktober 2019, Indonesia <u>ditunjuk</u> menjadi tuan rumah Piala Dunia U-20 oleh FIFA,” kata Presiden. Penunjukan tersebut, lanjut Presiden, <u>merupakan</u> kehormatan bagi bangsa Indonesia karena <u>mendapat kepercayaan menyelenggarakan Piala Dunia U- 20</u>, event olahraga yang paling banyak penggemarnya di seluruh dunia.</p>	<p>“At that time, all parties <u>struggled</u> and <u>worked</u> hard together so Indonesia can host the U-20 World Cup. And finally, in October 2019, Indonesia <u>was appointed</u> by FIFA to host the U-20 World Cup,” he stressed, adding that the appointment <u>was an honor</u> for the Indonesian people to host a sporting event with the most fans around the world.</p>	3 sentences in SL are 2 Complex Sentence and 1 Compound Sentence into 2 sentences in TL is compound and Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	There is loss of information that in TL is not translated, such as "mendapat kepercayaan menyelenggarakan Piala Dunia U-20"				✓



2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

Hak Cipta :

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
111/SETKAB-NEWS/28/III/2023/H27-P9	Presiden <u>menambahkan</u> , saat ditunjuk menjadi tuan rumah, Indonesia <u>belum mengetahui</u> siapa yang akan menjadi tim peserta karena masih dalam proses prakualifikasi.	The President also <u>revealed that</u> Indonesia <u>had no idea</u> about the participating team because it was still in the pre-qualification process.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		There is loss of information that in TL is not translated, such as "saat ditunjuk menjadi tuan rumah"	✓	
112/SETKAB-NEWS/28/III/2023/H27-P11	Terkait adanya penolakan terhadap keikutsertaan Timnas Israel pada Piala Dunia U-20, yang juga telah diketahui oleh Federasi Sepak Bola Internasional (FIFA), Presiden <u>menyampaikan</u> bahwa pemerintah bersama Persatuan Sepak Bola Seluruh Indonesia (PSSI) <u>tengah berupaya mencari</u> solusi terbaik.	Regarding the rejection of Israeli participation in the FIFA U-20 World Cup, the President <u>said</u> that the Government together with the Indonesian Football Association (PSSI) <u>will strive</u> to seek the best solution.	Both are Complex Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		There is loss of information that in TL is not translated, such as "yang juga telah diketahui oleh Federasi Sepak Bola Internasional (FIFA)"	✓	
113/SETKAB-NEWS/29/III/2023/H28-P1	Pemerintah telah <u>menyepakati dan menetapkan</u> perubahan hari libur nasional dan cuti bersama tahun 2023.	<u>To prevent severe congestion during the peak of this year's Eid mudik (exodus ahead of Eid Day) season</u> , the Government <u>has announced</u> a change in the schedule of this year's Eid's holidays and collective leave period.	Simple Sentence into Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓		There is a gain of information in TL. There is additional clause in TL, that is "To prevent severe congestion during the peak of this year's Eid mudik (exodus ahead of Eid Day) season,,".		✓



- Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta		Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta	
114/SETKAB-NEWS/29/III/2023/H28-P3	<p>“Menteri PANRB, Menteri Ketenagakerjaan, dan Menteri Agama telah <u>melakukan penandatanganan</u> atas perubahan SKB 3 Menteri Tentang Hari Libur dan Cuti Bersama Tahun 2023,” <u>ujar</u> Menteri Koordinator (Menko) Bidang Pembangunan Manusia dan Kebudayaan (PMK) dalam <u>keterangan persnya usai memimpin rapat tingkat menteri terkait evaluasi SKB 3 Menteri Tentang Hari Libur dan Cuti Bersama Tahun 2023, di Kantor Kemenko PMK, Jakarta, Rabu (29/03/2023).</u></p>	<p>Minister of State Apparatus Empowerment and Bureaucratic Reform, Minister of Manpower, and Minister of Religious Affairs <u>have signed</u> the amendment to the Joint Ministerial Decree on National Holidays and Collective Leave in 2023,” Coordinating Minister for Human Development and Culture Muhadjir Effendy <u>said</u> in a statement, Wednesday (03/29).</p>	<p>2 sentences in SL are both Complex Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	<p>There is loss of information in TL. There is one clause is not translated into TL, that is " S dalam keterangan persnya usai memimpin rapat tingkat menteri terkait evaluasi SKB 3 Menteri Tentang Hari Libur dan Cuti Bersama Tahun 2023, di Kantor Kemenko PM". It would be better if it is still translated so as not to reduce the meaning of the sentence.</p>	✓			
115/SETKAB-NEWS/29/III/2023/H28-P4	<p>Melalui SKB tersebut, kata Menko PMK, cuti bersama Idulfitri 1444 Hijriah/2023 Masehi yang semula empat hari pada tanggal 21, 24, 25, dan 26 April 2023 diubah dan ditambah satu hari menjadi tanggal 19, 20, 21, 24, dan 25 April 2023.</p>	<p>Based on the decree, Muhadjir said that this year’s Eid holiday that initially falls on April 21, 24, 25, and 26 are now on April 19, 20, 21, 24, and 25.</p>	<p>Both are Complex Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓	<p>The loss of information is " 1444 Hijriah/2023 Masehi yang semula empat hari" and " dan ditambah satu hari menjad" is not translated in TL.</p>	✓			



- Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta	
116/SETKAB-NEWS/29/III/2023/H28-P6	<p>“Diperkirakan berdasarkan hasil survei yang dilakukan oleh Kementerian Perhubungan yang secara periodik memang dilakukan tiap tahun menjelang Idulfitri, tahun ini yang akan mudik sebanyak 123 juta orang. Ini mengalami kenaikan yang sangat drastis dibanding tahun lalu karena tahun lalu diperkirakan yang mudik sekitar 85 juta,” ujar Muhadjir.</p> <p>“According to an annual survey conducted by Ministry of Transportation, it is estimated that a total of 123 million people is expected to join the exodus, higher than that of last year’s survey at around 85 million people,” he said.</p> <p>2 sentences in SL are both Complex Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p> <p>The loss of information is "yang secara periodik" is not translated in TL.</p>



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
117/SETKAB-NEWS/29/III/2023/H28-P8	<p>“Saya mohon seluruh pemangku kepentingan, khususnya Kementerian Perhubungan, TNI, Polri, serta pihak terkait lainnya untuk melakukan <i>assessment</i> secara berkala guna mengantisipasi pergerakan/mobilitas masyarakat dalam rangka mudik Hari Raya Idulfitri tahun 2023. Dengan demikian, pelaksanaan operasional di dalam mengendalikan arus mudik bisa berjalan dengan baik,” ujarnya.</p>	<p>“I appeal to officials, especially those from Ministry of Transportation, the Indonesian National Defense Forces (TNI), the Indonesian National Police (Polri) and other related institutions to periodically monitor community mobility during the holidays so controlling the exodus can run well,” he added.</p>	<p>2 sentences in SL are Compound Sentence and Simple Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)</p>	✓	✓	<p>There is loss and gain of information. The loss of information where isn't translated in TL, that is "assesment", "mudik Hari Raya Idulfitri tahun 2023", and "pelaksanaan operasional". In addition, there is gain of information, such as "TNI stand for Indonesian National Defense Forces", and "Polri stand for Indonesian National Police"</p>			✓
118/SETKAB-NEWS/30/III/2023/H29	<p>Presiden Jokowi Hormati Keputusan FIFA Terkait Piala Dunia U-20 (30 Maret 2023)</p>	<p>President Jokowi Respects FIFA's Decision on U-20 World Cup Cancellation</p>	<p>Both are Simple Sentence (there isn't sentence-combining)</p>	✓		<p>There is a gain of information in TL. There is additional word in TL, that is "U-20 World Cup Cancellation"</p>			✓



Hak Cipta :
 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta									
119/SETKAB-NEWS/30/III/2023/H29-P2	<p>“Tadi malam saya telah mendapat laporan dari Ketua Umum PSSI bahwa FIFA telah memutuskan membatalkan Piala Dunia U20 di Indonesia. Tentunya kita harus menghormati dan menerima keputusan tersebut,” ujar Presiden, dalam keterangannya di Lanud Sultan Hasanuddin, Kabupaten Maros, Sulawesi Selatan, Kamis (30/03/2023) petang.</p>	<p>“Last night, I have been reported by Chairman of the Football Association of Indonesia (PSSI) that FIFA has decided to call off the 2023 FIFA U-20 World Cup which was to be held in Indonesia. We certainly have to respect and accept the decision,” President Jokowi stated in Sultan Hasanuddin Airport, Maros regency, South Sulawesi province, on Thursday (03/30) afternoon.</p>	Both are Compound-Complex Sentence (there isn't sentence-combining)	✓	The gain of information is PSSI stand for Football Association of Indonesia				✓
120/SETKAB-NEWS/30/III/2023/H29-P6	<p>“Saya <u>telah meminta</u> Ketua Umum PSSI, Bapak Erick Thohir untuk terus berupaya semaksimal mungkin agar sepak bola Indonesia tidak terkenasanksi. Termasuk kesempatan untuk menjadi tuan rumah <i>event- event</i> internasional lainnya,” tandasnya.</p>	<p>“<u>I have asked</u> Chairman of the PSSI Erick Thohir to make the best effort possible, so no sanctions to be imposed against Indonesia and still has the chance to host other international events,” he said.</p>	2 sentences in SL are Complex Sentence and Simple Sentence into 1 sentence in TL is Compound Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓	The loss of information is "sepak bola" is not translated in TL.				✓



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta								
121/SETKAB-NEWS/31/III/2023/H30	Terima Surat dari FIFA, Presiden Instruksikan Dua Hal kepada PSSI	President Jokowi Instructs PSSI Chief Two Points on Indonesian Football	Both are Simple Sentence (there isn't sentence- combining)	✓		The loss of information is "Terima Surat dari FIFA" is not translated in TL.	✓	
122/SETKAB-NEWS/31/III/2023/H30-P1	Presiden RI Joko Widodo (Jokowi) <u>menginstruksikan</u> dua hal kepada Ketua Umum (Ketum) Persatuan Sepak Bola Seluruh Indonesia (PSSI) Erick Thohir, Jumat (31/03/2023), di Istana Merdeka, Jakarta. <u>Instruksi tersebut disampaikan Presiden setelah menerima surat dari</u> Federasi Sepak Bola Internasional (FIFA) terkait keputusan pembatalan penyelenggaraan Piala Dunia Sepak Bola U-20 2023 di Indonesia.	Following the decision of the International Association of Football Federations (FIFA) to <u>remove</u> Indonesia as the host of the upcoming FIFA U-20 World Cup 2023, President Joko "Jokowi" Widodo Friday (03/31) <u>told</u> Chief of the Indonesian Football Association (PSSI) two points of note at the Merdeka Palace in Jakarta.	2 sentence in SL are Simple Sentence and Complex Sentence into 1 sentences are Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓		The loss of information is " Instruksi tersebut disampaikan Presiden setelah menerima surat dari" is not translated in TL.	✓	
123/SETKAB-NEWS/31/III/2023/H30-P2	Yang kedua, Presiden <u>meminta</u> Erick Thohir untuk segera membuka pembicaraan kembali dengan FIFA agar Indonesia tetap menjadi bagian keluarga besar FIFA. <u>Menurut Erick, Presiden tidak ingin Indonesia dikucilkan</u> dari ekosistem persepakbolaan dunia.	Secondly, the PSSI <u>must keep opening</u> room for discussion with the FIFA so that Indonesia <u>remains</u> a part of the FIFA family and <u>not isolated</u> from the world football ecosystem.	2 sentences in SL are Complex Sentence and Simple Sentence into 1 Sentence in TL is Compound-Complex Sentence (there is sentence-combining)	✓		The loss of information is "Menurut Erick, Presiden tidak ingin Indonesi" is not translated in TL.	✓	